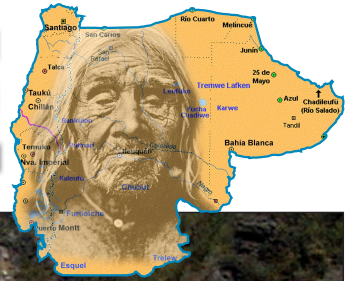


PERIÓDICO MAPUCHE

AZKINTUWE

AÑO 1 N° 6 MAYO DE 2004

ADHESION: \$ 700 (Gulmapu) \$ 4 (Puelmapu)



ENDESA inició el llenado de la represa

El desastre de Ralco

Hogares universitarios
La obsesión del
Gobierno

Como una verdadera obsesión por desprestigiar a los hogares han calificado los estudiantes las últimas intervenciones del Intendente Ricardo Celis. Según la máxima autoridad de la IX Región, dichos recintos serían cuna de "delincuentes". Esto, a pesar de estar regidos por reglamentos aprobados por el propio gobierno.

PÁGINA 4

Mapuches en el Puelmapu
Todos contra las
Mineras

Unas doce empresas mineras solicitaron permisos de explotación a la Dirección Minera de Río Negro en los últimos años. Entre ellas, Patagonia Gold, Minera Rodao, Aminec, Jam Gold y Minera Aguilón, quienes realizan trabajos de avanzada en tierras de comunidades mapuche. Son los nuevos y modernos conquistadores del Puelmapu.

PÁGINA 8

Movimiento Estudiantil
Retoman las movilizaciones
PÁGINA 3

III Futa Trawün del Chubut
Resoluciones principales
PÁGINA 11

Análisis Político Mapuche
Los mapuches a debate
PÁGINA 12

Entrevista a José Bengoa
Hacia la verdad histórica
PÁGINA 15

Entrevista a Werkén Alex Caicheo
Consejo de Caciques del Buta Huapi Chihue
PÁGINA 19

ESCRIBEN: José Luis Carrizosa, José María Arriarán, Pedro Cayupán, Carlos Illibáñez, Elizabeth Chhuaiñaf, Ana María, Nadia Mercedes, Lino Pizarro, Adrián Meryno y Carolina Loyola.

Editorial

Walmapu

Bautista tiene 28 años y acaba de graduarse de Ingeniería Electrónica. Pam ela, de 27, trabaja desde hace tres meses como profesora intercultural en una escuela al interior de Tolén. Miguel, un poco menor, recién acaba de cumplir 24, pero ya puede exhibir orgullosos ante su familia y con parientes aquel título de médico veterinario con el cual tanto soñó en su juventud. Andrea, por su parte, ha debido luchar bastante para sacar adelante sus estudios de Agronomía. La inesperada llegada de un hijo ha dificultado a sus 22 años su paso por las aulas, debiendo lidiar a diario no tan sólo con las necesidades económicas propias de la llegada de un nuevo ser, sino además con la dura incógnita presión familiar y una dolorosa estigmatización social que ha ratos se la vuelve insostenible. Sin embargo, Andrea se ve por estos días contenta. Ya por su tercer año de universidad, cuenta con el respaldo de su pareja y ha aprendido con el tiempo a cómo balancear entre sus responsabilidades académicas con su nuevo e inesperado rol de madre.

Bautista, Pam ela, Miguel y Andrea son o fueron todos universitarios. Todos también son mapuche, es decir, jóvenes provenientes de comunidades rurales y que —en un país donde la desigualdad es la regla— debieron sortear un sin fin de obstáculos para cumplir el sueño de llegar a la escuela superior. Todos ellos son además hijos de campesinos mapuche, es decir, de aquel gran porcentaje de población de nuestro pueblo que según la última Encuesta de Caracterización Socio Económica Nacional (CASEN), se encuentra actualmente en condiciones de pobreza o indigencia. Todos, además, tienen en común el vivir o el haber vivido en hogares universitarios de Temuco. En alguno de los tres existentes, los mismos recintos que otros jóvenes como ellos decidieron levantar hace años ante la indiferencia de unas autoridades políticas acostumbradas a ofrecer: "educación para todos" sólo en tiempos de campaña.

Bautista vivió cuatro años en el Hogar Las Encinas. E de hecho, fue uno de los más afortunados de universitarios que —abundantes de esperar una solución desde el gobierno— ocupó lugares en las viejas instalaciones de IN DAP en abril del año 1997. Antes de eso, migró por varias pensiones de mamá uerte. Hasta que el año 1994 llegó a una antigua casona ubicada en Claro Solar y que las autoridades habían habilitado de emergencia con o

Hogares



Todos ellos son o están a punto de ser profesionales. Todos ellos vivieron o viven aún en hogares y ninguno, hasta la fecha, ha demostrado una inclinación especial o patológica por la "subversión" o la "violencia". Por el contrario, se trata de jóvenes alegres, amistosos, responsables y que cultivan entre ellos la honestidad y la solidaridad tal como sus viejos y los viejos de sus viejos les enseñaron que se hacía allá en su lejana comunidad de origen.

com o residencia estudiantil. En dicho lugar, Bautista conoció a otros habitantes de pueblo provenientes de Tirúa, Ercilla, Tolén, Arauco, Panguipulli. Con ellos conpartió el hacinaiento, las frías madrugadas de invierno, la infaltable sopa para matar el hambre, el único lavaman existente y también la rabia de sentirse estafado por un gobierno que ofrecía a la juventud mapuche una plaza para estudiar, pero en ningún caso un lugar digno donde permanecer durante el transcurso del año académico. Allí conpartió las necesidades, pero también los sueños y las esperanzas del grupo. Por ello, cuando aquella madrugada lo invitaron a participar de la "rescuperación" de Las Encinas, no lo dudó ni un instante.

Hay quienes piensan hoy que los hogares son centros de "subversión", cuna de "violentistas", recintos donde los hijos de quienes no son en potencia el estudio y la responsabilidad. Lo ha dicho el Intendente Ricardo Celis y lo creen de hecho las autoridades de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI). En estos últimos años lo han dicho, es cierto, pero se les nota demasado. Ya sea por sus acciones o por sus ideas, el desprecio que algunas autoridades de CONADI sienten por los jóvenes y sus organizaciones resulta a todas luces tan evidente como lo lamentable. ¿Aún tramamos un diagnóstico generacional no diagnosticado?, ¿a quién le importa la porfía dignidad del otro?, ¿a o b? ¿Todas las anteriores? No lo sabemos con certeza, pero la violencia de los ataques que son víctimas cada tanto los hogares nos obligan como a periodistas a tener que sin pluma ente constatar.

Aún así y pese a las públicas campañas de desprestigio que los afectan, allí están. Son casi trescientos. Entre ellos Bautista, Pam ela, Miguel y Andrea, jóvenes elegidos al azar para demostrar exacto en el contrario. Todos ellos son o están a punto de ser profesionales. Todos vivieron o viven aún en hogares y ninguno, hasta la fecha, ha demostrado una inclinación especial o patológica por la "subversión" o la "violencia". Por el contrario, se trata de jóvenes alegres, amistosos, responsables y que cultivan entre ellos la honestidad y la solidaridad tal como a sus viejos y los viejos de sus viejos les enseñaron que se hacía allá en su lejana comunidad de origen. Todos saben lo que es el respeto y conparten entre ellos un apego envidiable hacia la libertad del colectivo del cual forman parte. Son, en definitiva, una nueva generación de mapuche. Sólo una pequeña muestra de lo que es el futuro de nuestro pueblo.

¿Dónde leer lo que El Mercurio no dice?
Kolectivo Mapuche Tuntur
www.nodo50.org/kolectivientur

Trok ñ

DIRECTOR
Pedro Cayuqueo Millaqueo

EDITOR PERIODISTICO
Renato Reyes Matus

COLABORADORES
Jacqueline Carrizosa, Fredis Mellico,
Wladimir Painemal, Carlos
Millaqueo, Pedro Cariman, Rodrigo
Marilaf, Pedro Herrera, Andrés
Carvajal y Arnaldo Pérez.

CORRESPONSABLES PUEMAPU
Hernán Scandizzo, Sebastian Hacher
y Adrián Moyano.

COLUMNISTAS
José Marimán, Wladimir
Painemal y Andrés Carvajal.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN
Josseline Fuentes Castillo

PERIÓDICO MAPUCHE
AZkintuWE

Azkintuwe es editado por el Kolectivo Periodístico Azkintuwe
Temuco - Walmapu / En azkintuwe.es y yahoo.es
Sitio web: <http://www.nodo50.org/azkintuwe>

Por incumplimiento de acuerdos por parte del Gobierno

Protesta estudiantil en Valdivia

GULUM APU / La paciencia de los universitarios mapuche parecía estar llegando a su fin. Tras denunciar el incumplimiento de diversos acuerdos por parte de las autoridades de gobierno y realizar velaciones en la ciudad de Temuko, el escenario de movilizaciones se trasladó el pasado 4 de mayo hasta la sufiya ciudad de Valdivia, donde integrantes del Hogar Universitario Wulwén realizaron una "olla comùn" para protestar por la falta de alimentación que los afecta desde el inicio del año académico.

Róbinson Millañ, vocero del hogar, recordó que la falta de una política de hogares indígenas obligó a los estudiantes mapuche a iniciar años atrás una serie de manifestaciones, las que terminaron con el compromiso del gobierno de conformar una mesa de trabajo y buscar una solución definitiva a los problemas que aquejan a los universitarios. "Sin embargo, eso nunca pasó", indicó. "Hoy son dos los puntos que nos preocupan. El primero, que los acuerdos suscritos el 2003 no se cumplieron y el segundo que el presupuesto para este año -que asciende a los 7 millones- no ha llegado, lo que ha impedido el cambio de hogar y ha generado un grave hacinamiento y falta, entre otras cosas, de combustible", sostuvo.

Millañ agregó que en el hogar, ubicado en Guillermo Frick, viven 22 alumnos (sómbras y mujeres), quienes deben hacer uso de un sólo baño y piezas estrechas. La falta de combustible -señalan-

los ha obligado a hacer una fogata en el patio del inmueble, donde además se hace una semana "pa'zan" día a día una olla comùn, debido a que tan poco



Robinson Millañ, vocero del Hogar de Valdivia

cuentan con becas alimenticias. A través de un comité público, los estudiantes -en su mayoría alumnos de la Universidad Austral de Chile- profundizaron en las razones que los impulsaron a llevar adelante esta manifestación, advirtiendo que solo sería el inicio de un ciclo de movilizaciones tanto en la propia ciudad de Valdivia como en Temuko.

Para los universitarios, la lucha por la mantención de los albergues no será sólo una demanda gramal, sino una verdadero desafío que debiera involucrar al Pueblo Mapuche en su conjunto. "Llamamos a las organizaciones y comités a pronunciarse públicamente sobre la penosa e inestable situación de los "hogares" hoy día. También, y más importante aún, a señalar la necesidad de elaborar una política pública de educación para el Pueblo Mapuche, que responda a nuestros intereses como pueblo-nación originaria. Esta debe contar para con el pilar fundacional la creación de un presupuesto fijo estatal para el nacimiento y mantención de hogares dignos y estables en territorio histórico", señalan en el comité.

Sumado a esto, los estudiantes denunciaron los intentos de las autoridades por "desarticular" sus organizaciones en los hogares, a través de "iniciativas como becas de residencia y otros señuelos, con el fin de convencer a algunos de nuestros hermanos de abandonar la dependencia de los hogares y desprestijiar estos espacios de formación académica, cultural e identidad mapuche" (Ver página 4). Por último, los estudiantes reiteraron su entera disposición al diálogo, aunque advirtieron que las condiciones para que se produzcan hechos de violencia en las protestas, las estaría generando el propio gobierno con su incapacidad para atender las demandas del estudiantado mapuche.

En el marco de la ocupación de la Dirección Provincial de Minas y Geología Mapuches denuncian a la policía

PUELM APU / Un miembro de la familia Femín, a la que le destruyeron la vivienda en Vuelta del Río, pidió al Fisco del Estado D. Jorge Miquelarena una investigación para determinar quiénes fueron los policías que participaron del violento operativo. La solicitud fue realizada en el marco de la ocupación de la Dirección Espel de la Dirección Provincial de Minas y Geología, que un grupo de comunitarios mapuche impulsaron el pasado 20 de abril que buscaba la presencia de un ministro o la directora del área, Adriana Yussen, para entregar un documento con varios asuntos de reclamo o sugirió del Parlamento Mapuche realizado días antes en Nahuelbut. Si bien ninguna autoridad minera pudo asistir a Espel, sí lo hizo el Dr. Miquelarena, quien llegó a la Dirección de Minas junto a un ingeniero colaborador y al subsecretario de Prensa de la Provincia, Daniel Taño, y se dispuso a escuchar la exposición del grupo mapuche.

Denuncia

El joven de la Comunidad Vuelta del Río denunció directamente a la Policía de Iquique y Cuzco, por no haber respetado los derechos de los ancianos, las mujeres y niños mapuche durante un pasado día. El Fisco del Estado se comprometió a pedir a un letrado de la Fiscalía Espel, que se interpusiera de la marcha de la causa. El mismo integrante de la familia Femín indignado contó que oportunamente los Benetton acusaron a una familia de Vuelta del Río de robarle ganado, y la policía le rodeó la casa con pretensiones de allanarla y bajarla a tierra a un chico de llevarla a camión por la zona durante la noche, lo que no pudo perpetrarse al no permitírlo

los ocupantes de la casa. El Dr. Jorge Miquelarena les respondió que puede haber más policías, y que pondrá en conocimiento del ministro de Gobierno, Dr. César Gustavo Mackay y el jefe de la Policía, Ciro. Retirado Luis Ale, para que se actúe en consecuencia.

El Fisco del Estado fue contundente al verter conceptos sobre la Policía, y al ser preguntado por ello sobre los mismos aspectos a los que había aludido en la reunión, señaló que "en Chile existen dentro de la fuerza, como en todos lados, elementos que no son todo lo bueno que uno deseara". Sugirió denunciar cada caso que se presente, para ir analizando y depurando a la fuerza porque "a la policía también hay que depurarla del mismo modo que a todos los estamentos del Estado".

"No estoy en condiciones de darnos brinde los mismos que hay en la zona (por la Cordillera). Pero sería ingenuo de mi parte suponer que el ciento por ciento es personal idóneo", enfatizó Miquelarena, quien además aseguró que por las denuncias contra policías de Iquique y

Cuzco, se pondrá en contacto con el comisario mayor Ale, jefe de la Policía de la Provincia.

También el Fisco del Estado recibió denuncias por presiones en el área de Leque, falta de agua potable en ese lugar, y hasta de contaminación del Lago Rosarío. Los manifestantes le expresaron además al Fisco que el Gobierno de Aroca no tiene la oportunidad histórica de cambiar la situación -enfaticaron-, "seguir perpetuando esta opresión que por décadas venimos denunciando". Solicitaron respeto a los derechos humanos y a un abandono de derechos ya consagrados en la Constitución, dado que "venimos que el Estado chilobutense está totalmente anacrónico frente a la realidad jurídica incluso internacional". Mayo Millañ, vocero presente en la reunión, le adelantó a Miquelarena que apelaría a instancias internacionales, puesto que llegaría a la zona una ONG consultora de Naciones Unidas para atender la problemática de las comunitarios.



Foto de Archivo

HOGARES UNIVERSITARIOS MAPUCHE

La obsesión del intendente

Por Carlos MILLAHUAL



Como una verdadera "obsesión" por desprestigiar a los actuales hogares mapuche, han calificado dirigentes universitarios las últimas intervenciones públicas de la acción de autoridad de la Novena Región, Intendente Ricardo Celis. "Se trata de una obsesión, por cuanto a pesar de que nuestros reclamos cuentan con reglamentos sancionados en conjunto con las propias autoridades, el señor Ricardo Celis insiste en acusarnos, públicamente, de ser reclamos sin ley ni orden, y donde incluso se estarían desarrollando actividades delictivas como consumo de drogas, venta de alcohol e incluso prostitución", señala Adrián Huilabao, alumno de tercer año de Pedagogía Intercultural y dirigente del Hogar Mapuche Padre Las Casas.

Sibien hasta hace algunos años, fue el recinto universitario de calle Las Encinas (creado por medio de una histórica y prolongada "tomá" año 1997) el blanco predilecto de las descalificaciones del gobierno regional, hoy pareciera ser el turno del mismo recinto constituido en la comuna de Padre Las Casas y que alberga desde hace dos años a 80 universitarios provenientes de comunas rurales, en su mayoría alumnos de la Universidad Católica de Temuco. A sí mismo nos demuestran un recurso de protección interpuesto por la Intendencia en contra de los dirigentes de dicho albergue el pasado 12 de abril que -a juicio de Ricardo Celis- tendría como único objetivo resguardar los derechos de 6 estudiantes expulsados por los dirigentes demócratas "arbitraria e injusta" a fines del año 2003.

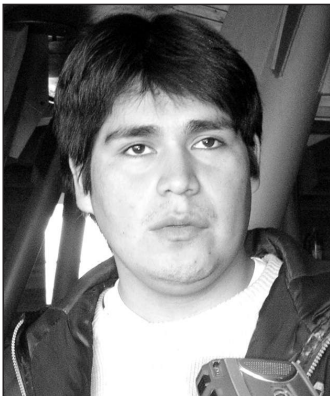
Sin embargo, los estudiantes tienen otra versión de los hechos. Primero, no habrán sido seis los estudiantes expulsados, sino solo entre uno y quinientos más tarde -apoyado por la Intendencia Regional- convocó a otros seis estudiantes de abandonar el recinto y sumó a las querrelas y descalificaciones. Según nos señala Huilabao, a fines del año 2003 la directiva del hogar de Padre Las Casas sancionó la expulsión de un estudiante por no cumplir con los requisitos mínimos de presentación en el escrito. "Se trató -nos señala- del primer alumno Calinao, quien tenía graves problemas de convivencia, no cumplía con los requisitos académicos mínimos y además se daba el lujo de encajarse en un cuarto y ordenar a la gente que le hacía ruido en su alcoba posterior. Ante esta situación, decidimos expulsarlo y lo hicimos con la facultad que nos otorga ser dirigentes elegidos por la asamblea del hogar", relata Huilabao, quien además y a pesar de su juventud es vicepresidente de la comuna José Pinol, en Purén.

Según Huilabao, son tres los ítems de evaluación a que están sujetos todos los jóvenes que son beneficiarios de alguno de los tres hogares existentes en la ciudad de Temuco. "El ítem fue expulsado en base a reglamento que tienen así y que contempla tres ítems: rendimiento académico, convivencia interna y participación en las actividades programadas por la asamblea. Esto es con un par para todos los hogares mapuche de Temuco y tan bien Valdivia, porque es un reglamento que tenemos con las autoridades de

MID EPLAN sancionados en conjunto el año 2001. A nadie se lo expulsa por feroz o porque no conpara ciertas ideas políticas. Buscar alguna irregularidad es cuando me enojo una falta de respeto", enfatiza Huilabao, precisando ante uno de los dirigentes sancionados en el recurso de protección de la Intendencia Regional.

Los argumentos del gobierno

Según se desprende del recurso de protección, en los hogares universitarios y, principalmente en Padre Las Casas, se encuentran habitando "estudiantes con familiares", personas "no vinculadas" a alguna casa de estudios superiores y se estarían desarrollando además "actividades ilícitas". En consecuencia, se hace necesario para el Intendente Celis que el gobierno, a través de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), tome el control de esos espacios hasta la fecha inanejados de forma autónoma por los estudiantes para garantizar el buen uso de los "recursos fiscales" asignados. Huilabao destaca que la anterior argumentación de Celis no carece de lógica. Si el gobierno interviene más de 200 millones de pesos al año en mantener albergues universitarios, resulta normal y hasta esperable una preocupación de su parte para que esos "dólares fiscales" se utilicen adecuadamente. Sin embargo y pese a la lógica inicial, la argumentación del Intendente carece de verdad y fundamentos.



"Las directivas de los hogares no admiten ni siquiera los recursos fiscales. Es a través de la realización de una prueba extrema, que se entiende con CONADI. Ellos admiten los recursos fiscales, las cuentas de agua, luz, arriendo en algunos casos, al menos entonces, etc., y nos parece bien que así sea, ya que nosotros somos una organización estudiantil no una consultora. Lo que nosotros tenemos es el control del régimen en interno de los reclamos. Y eso es obvio. Somos nosotros quienes vivimos allí y tenemos el derecho de organizarnos de la forma que mejor nos parezca con o sin estudiantes. Es eso lo que queremos al Intendente, que sean o no sepan o no de forma autónoma. E ellos hablan de demeritación, pero cuando nosotros hablamos de la misma, parece que les molestamos", señala Huilabao.

Y parece que tienen razón. Sino, ¿cómo entender que el Gobierno Regional, en conjunto con la CONADI, hayan enviado hace un par de semanas al hogar de Padre Las Casas un "inspector" para controlar a los estudiantes? "El inspector llegó un día, con un controlador por la CONADI. Y se supone que debíamos obedecerle y habilitarle un espacio físico para que viviera con nosotros. Los policías me miraron extrañados y le dijeron que se fuera, que no necesitábamos un inspector, que ya éramos grandes chicos con o para que nos anduvieran vigilando. Al final el tipo se fue, volvió al otro día y no lo dejamos ingresar. Supongo que CONADI sabía que pasó finamente en él", recuerda el dirigente. Y es que en esta comuna para contar los hogares no estaría detrás de la Intendencia. Según Huilabao, las autoridades de la CONADI son otros de los interesados en "desarticular" la organización interna de los universitarios. "Nosotros siempre hemos tenido problemas con CONADI y la verdad ya no tenemos que hablar con ellos. Nosotros generalmente hablamos con el MID EPLAN, con el mismo instituto hemos estado sentados varias veces establemos acuerdos con ellos, porque son más serios y además son quienes toman las decisiones. A cá estuvieron hace poco los jefes de CONADI, vinieron prepotentes ante. A hora no tenemos nada que hablar con ellos", señala categorico.

Recientemente el Consejo Regional (CORE) autorizó -a pesar de la dura oposición del Intendente Regional y la derecha- un millón de pesos para el proyecto FND para remodelar el antiguo Hogar de Las Encinas. Queda por ver si Ricardo Celis decidirá cambiar la dirección por ello o buscará hacia el derecho de Padre Las Casas. ¿Quién le creará un discurso del temor, si los propios consejeros habían decidido apoyar a los jóvenes mapuche de Las Encinas? Vaya cosa.



CEMENTERIO MAPUCHE BAJO LAS AGUAS DE LA REPRESA

El desastre en Ralko

El pasado 21 de abril, ENDESA informó a través de la prensa que había decidido cerrar en forma definitiva el ducto inferior de la represa Ralko. Comenzaba de esta forma el llenado de la Central Hidroeléctrica y la inundación de las tierras pehueneche del Alto Bio-Bio. Hoy, el cementerio tradicional de Quepuka Ralko se encuentra cubierto por las aguas del lago y la indignación crece al interior de las comunidades. Al interior del gobierno, en tanto, priman los mea culpa.

Por Pedro CAYUQUEO / Fotos: Renato REYES

Las intensas precipitaciones ocurrieron en los últimos días en la zona ocasionaron un llenado espontáneo del embalse, lo que obligó a la compañía a tomar la decisión de cesar en forma definitiva el ducto inferior de la presa". Con estas palabras Endesa Chile, filial de la transnacional energética Endesa España con unificada -¿justifícala?- en el día de ayer planteó la opinión pública su decisión de comenzar el llenado del lago artificial de la Central Ralko en el Alto Bio-Bio. Esto, a pesar de existir a la fecha una serie de acuerdos incumplidos con las familias pehueneche resoluciones de organismos internacionales resguardando tanto los derechos territoriales como el patrimonio histórico de las comunidades. Entre estos últimos, el cementerio tradicional de la comunidad Quepuka Ralko, ubicado dentro de las 3.500 hectáreas de terrenos a inundar por la represa.

Hoy, dicho sitio catalogado como "sagrado" por los pehueneche declarado bajo protección por el Consejo de Monumentos Nacionales, se encuentra cubierto por las aguas del lago artificial, así como también parte del antiguo campamento de desahucio que pertenecía a las familias del río Bio-Bio. Endesa se había comprometido a trasladar las comunidades de los primeros habitantes del Campamento Bio-Bio antes de proceder a inundar los terrenos, pero nada de eso se cumplió. A través de, el llenado del embalse lleva una altura

superior a los 50 metros sobre el lecho del río, en el punto en que se encuentra la presa (altura) de 155 metros de altura, y el cementerio se encuentra absolutamente destruido, cubierto por las aguas que avanzan a unos 4 metros por día. ¿Las razones para inundar sin previo aviso? Evitar -ante la llegada de las lluvias- "potenciales riesgos en las instalaciones de la represa", según señala sin escrúpulos el comunicado de Endesa Chile.

Lapólitica por el cementerio es larga. Si bien las comunidades siempre reclamaron ante Endesa y el gobierno su existencia en las cercanías donde el río Quepuka une su cauce al Bio-Bio, Endesa se negó durante años a reconocer su existencia, declarando que sólo se trataría de un pantano común y en ningún caso de un cementerio. Sin embargo, en febrero de 2001 y producto de movimientos de tierras realizados por sus propias empresas contratistas, quedaron al "descubierto" en el sector una gran cantidad de osas enterradas que dieron definitivamente la razón a las comunidades. Efectivamente y contrario a lo planteado por Endesa y su corte de antropólogos asesores, se trataba de un antiguo cementerio y así lo dejó establecido el Consejo de Monumentos Nacionales, que acogió más tarde varias denuncias de las comunidades pehueneche por su posterior destrucción y el saqueo de su alfarería y platería tradicional por parte de los propios trabajadores de Endesa, graves

hechos que incluso llegaron a ser conocidos -aunque sin resultado alguno- por la Corte de Apelaciones de Concepción.

El mea culpa de Huenchumilla

La inundación de las tierras pehueneche no sorprende al gobierno. Eso al menos declarará más tarde el Ministro Secretario General de la Presidencia, Francisco Huenchumilla, uno de los gestores políticos de la negociación entre Endesa y las familias opositoras al megaproyecto. El 28 de abril a través del diario La Tercera, Huenchumilla reconoció públicamente "errores" del gobierno en la inundación de las tierras pehueneche. En concreto, Huenchumilla declaró que la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) pudo haber actuado de forma más diligente de lo que se hizo. Saben os que hubo un atraso en las medidas que se debieron adoptar para resolver el punto del cementerio. Por ello creo que aquí hay una responsabilidad y esperamos que se pueda subsanar por medidas más paliativas". El mea culpa de Huenchumilla, por cierto, no era gratuito. Ante los pehueneche, el presidente tenía directa responsabilidad en lo ocurrido, por cuanto fue la máxima autoridad del Estado encargada de "convencer" a las últimas familias opositoras al proyecto de aceptar los ofrecimientos económicos de Endesa, dejando incluso en muchos de esos acuerdos en penúltima su propia palabra "com o mapuche".

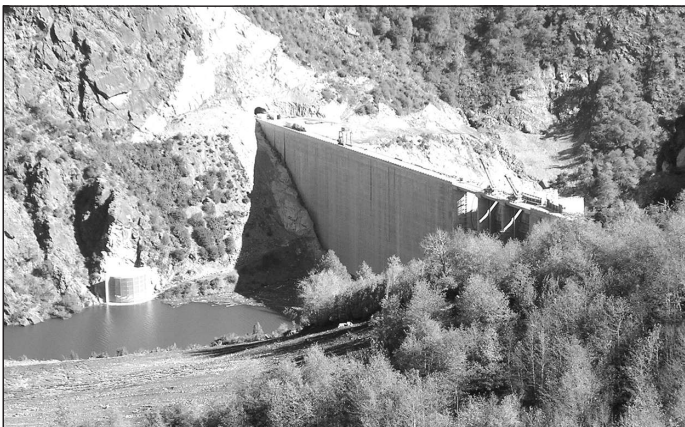
José Luis Lirio, otro mapuche director de la CONADI en la VIII Región y blanco de los desahucios del ministro Huenchumilla, desestimó sin embargo más tarde la responsabilidad de su institución en las inundaciones provocadas por la represa. Para Lirio, los responsables serían las autoridades del Consejo de Monumentos Nacionales, quienes habrían sido "poco diligentes" en exigir a la empresa el traslado de los restos del cementerio. "Hace tiempo que nos solicitó con la Corporación un Informe de esa entidad para evaluar las alternativas respecto de qué se podría hacer con el cementerio. Nosotros enviamos un informe señalando que una de las opciones era poner una lápida de cemento en todo el sector y la otra era trasladar los restos a los cementerios hoy existentes. Nosotros insistimos por la segunda opción, porque era la alternativa que respetaba de mejor manera el sentir de la comunidad, pero el Consejo nunca se pronunció", señaló Lirio.

Según nos señala el Irko de la comunidad Quepuka Ralko, Antonio Curzio, la responsabilidad sería compartida entre las autoridades y Endesa. Todos ellos al menos se reunieron con las comunidades un día antes del inicio de las inundaciones. "Representantes de CONADI, Bienes Nacionales, CONAMA y la propia ENDESA. Llegaron el 20 de abril hasta nuestra zona para buscar una solución al traslado del cementerio, todos llenos de buenas intenciones", recuerda el Irko. En dicha ocasión -agrega- agendaron una nueva reunión para 8 días después. Sin embargo, al día siguiente, el 21 de abril, la empresa española con unificada públicamente que debido a las precipitaciones registradas en la cordillera, comenzarían el llenado que hoy tiene bajo el agua el cementerio. "Eso que dijeron era una gran mentira. Jamás hubieron tantas lluvias, fueron dos o tres días y nada más y el lago creció inundando todo el valle. Ahora, que el río por esta bueno, todavía sigue creciendo...". Elos osamos con sus puertas y dicen que fue por el mal tiempo. Esto fue un atropello, una falta de respeto de Endesa y el gobierno hacia nosotros como pehueneche", señala el Irko.

Cita en La M oneda

Ante tanta contradicción en las versiones oficiales, los dirigentes -como patrones de organizaciones mapuche y ambientalistas- decidieron partir a Santiago y con unirse con el propio Presidente Lagos en La Moneda. Lo hicieron el pasado 30 de abril y si bien el primer encuentro no los recibió, sí pudieron conversar con

el Subsecretario de la Presidencia, Rodrigo Egoña. Ennobezó la delegación María Curriao, dirigente de la com unidad e hija del Irko Antolin. La reunión fue tensa. Sibien la autoridad adm itió en un com inzo el error com etido e indicó que se haría una investigación al interior del gobierno "para detern har cuál de las instituciones siguió sus atribuciones posibilitando que se pasara a llevar los derechos culturales, espirituales y religiosos de la com unidad", finalm ente prefirió no com prom eterse con acciones concretas para revertir el grave atropello com etido por la en presa española. "Yo no sé si tenemos la capacidad, com o G obierno, para detener el llenado de la represa", señaló el subsecretario a los representantes que viajaron a Santiago en busca de una solución y no de justificaciones o retrasados m ea culpas. Ante la insistencia de una solución definitiva en términos del traslado de los restos del com enterio a otro lugar o en su defecto proteger el área con una faja de com ento, el subsecretario indicó que "por ahora hem os solicitado inform es técnicas. No están os en condiciones de dar una solución. No tenemos las com petencias técnicas ni todos los antecedentes".



El llmuro de la vejez, com o lo han bautizado los peñuche, se alza imponente entre las montañas del Bío Bío.

"N osotros hem os sido clms: Q uerem os desenterrar a nuestros seres queridos, trasladarlos a otro lugar, donde los podamos visitar y hacer una oración con la mapuche para poder estar tranquilos. Ni una tom atón en sero este tem a, súb se concentraron en las pemitas de tierras", les señaló despectivamente la dirigente María Curriao. Más duro fue el Consejo Indígena Urbano de la CONADI, José Llanquar, quien señaló que con estas situaciones el G obierno seguía dem ostando

que en definitiva estaba súb al servicio de la en presa española. "¿Q ué pasará si sus padres estuvieran sepultados ahí. A ctuación de la m im a m anera o qué pasará si los mapuche los saqueáram os uno de sus com enterios?", les preguntó el dirigente. La respuesta todos la sabían con certeza.

H asta el cierre de esta edición de Azkintu e, los peñucheros habían recibido aún ninguna solución de parte del gobierno o Endesa. "E l descontento esta creciendo entre la gente", nos advirtió con justificada indignación el Irko Curriao en nuestra reciente visita a la zona. A continuación algunas de sus palabras.

LONGO ANTOLIN CURRIAO PINCHULEF, QUEPUKA RALCO

"Nos han faltado el respeto com o pueblo"

L legamos a m ediodía a casa del Irko Antolin Curriao. Lo encontramos com o siem pre, cordial, am istoso, recordando cada uno de nuestros rostros a pesar de los m eses que separan nuestras esporádicas visitas a la zona cordillerana. El peñi Antolin es el Irko tradicional de la com unidad peñuche Q uepuka Ralco. Com o tal, debió liderar por m uchos años, junto a las m iembros hem anas Q uintran, la lucha contra los planes de Endesa-E spaña en la zona. Finalm ente, la m aquinaria de la transnacional logró doblegarlos. "Obligamos, pero no derrotamos", nos aclara de irm ediatamente, consciente quizás de su rol de contraparte frente al Protocolo de Acuerdo firm ado com Endesa hace tan súb un año atrás y del cual poco o casinada se ha cum plido.

Está m o lesto el peñi Antolin. Él, un hombre de palabra, no logra entender com o Endesa y las autoridades pueden decir una cosa y al rato, sin m ás, tem inar haciendo ota en perjuicio de las com unidades. No lo entiende. A si com o tan poco logra entender la "m aldad" de una en presa extranjera que para asegurar sus inversiones, no dudó en las últimas semanas en inundar un antiguo com enterio peñuche donde descansan desde tiem pos im oriales los restos de sus abuelos y tam bién los abuelos de sus abuelos.

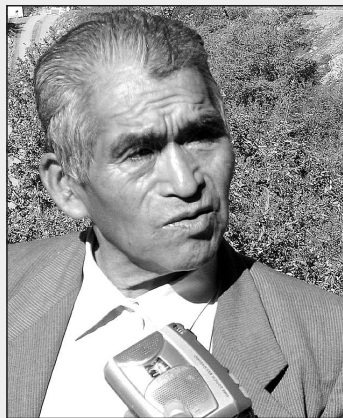
"Esto peñi ha sido una gran tragedia para nosotros, un gran dolor. Porque aquí nosotros tenemos a todos nuestros fam iliares, es un dolor ver a todos nuestros deudos de bañ de un lago. Es doloroso ver a todos nuestros fam iliares, a nuestros antiguos, de bañ de la agua peñi. A ntiguam ente, este era el único com enterio que existía en esta zona, aquí están enterrados peñi y m iembros de la zona de Q uepuka y Ralco Lepoy. A l principio Endesa negó que este fuera un com enterio, decían que era un panteón, pero nosotros encontramos una escritura donde se dice que se trata de un com enterio indígena. Nosotros encontramos esos papeles y le dem ostramos que estaban m ientando. A qui están enterrados los Curriao, m i fam ilia. M i tatarabuelo, M anuel Curriao, está en este com enterio. Bernardo Curriao, bisabuelo, tam bién. José Luis Curriao, abuelo. Tengo prim as, sobrinos, hasta fam ilia tengo en este lugar. La gente de Lepoy tam bién tiene m ucha fam ilia en este com enterio. Es doloroso ver lo que ha hecho Endesa com nosotros", nos declara com evidente tristeza.

Para el Irko Antolin, las versiones encontradas del gobierno respecto de la inundación del com enterio súb constituyen m ás de lo m ism o. Es decir, m entiras. "Tan solo días antes de que esto ocurriera, vinieron los de la CONAD I a visitarnos, dijeron que venían autorizados por M onum entos N acionales para conversar com nosotros. E llos dijeron que no nos preocupáram os, que el lago no se iba a llenar todavía, porque antes debía ser autorizado por M onum entos N acionales, la CONAD I

y la propia com unidad. Bueno, nada de eso se cum plió, porque la en presa cerró sus compuertas y se inicio esta tragedia. Yo he conversado com algunos trabajadores de la en presa, algunos peñi, otros m iembros com quienes a veces conversamos, y ellos nos han dicho que la propia en presa cerró sus compuertas. No fue a causa de las lluvias com o se ha dicho, siacá el tiem po no a estado tan m olo. E llos com entaron eso la prim era vez, que había sido por las lluvias, pero esos días no había lluvias. Yo creo que se trató sim plem ente de una falta de respeto peñi, una falta de respeto no súb contra nosotros, sino hacia todos los m apuche com o pueblo", nos dice.

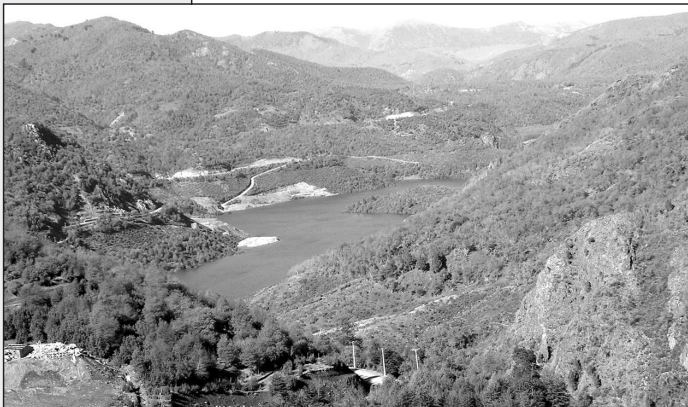
"El gobierno no nos ha tom ado en cuenta para nada, m enos Endesa. N osotros pedim os tener una reunión com el gobierno y Endesa para solucionar esto, para ver que solución nos daban. Se fijó esta reunión para el 28 de abril y nosotros bajam os a Ralco, pero no llegó nadie de Endesa ni de M onum entos N acionales. Ú nicam ente llegó la CONAD I. N osotros querám os una solución a esta situación, pero no llegó nadie. CONAD I dijo que iban a seguir trabajando, que iban a invitar nuevam ente a Endesa y M onum entos N acionales para otra reunión, pero hasta la fecha no tenemos todavía respuesta y el agua del lago sigue subiendo", relata.

Le preguntam os qué pasará si Endesa ni el gobierno ofrecen una solución ante esta tragedia. El Irko nos m iera, observa el lago desde la distancia y reflexiona. "Si no nos escuchan peñi, sino hay solución para esto que está pasando, van os a tener que tom ar otras m ididas. No puede ser que no nos tom en en cuenta, que se nos falte el respeto. Eso no lo vamos a perm itir. A cá se nos está pasando a llevar de m anera m uy grave peñi y la gente está m uy descontenta. Y no súb por el tem a del com enterio, tam bién por m uchas otras cosas que Endesa no ha cum plido com la gente, por otras m entiras y engaños. N osotros firm am os con ellos un Protocolo de Acuerdo. Se hablaba de vivienda, de posta, de ayuda a las fam ilias y nada de eso se ha cum plido. N osotros lucham os por eso, tuvim os que pelear com Cabinerros, hasta enfrentam ientos hubieron acá, graves enfrentam ientos hubo en ese tiem po. N osotros hem os peleado harto y si tenemos os que volver a hacerlo, lo harem os. N uestram os antiguos no tuvim am ni jelo antes. N osotros no tenemos os m ielo ahora. M enos cuando estamos defendiendo nuestro justo derecho", señala categórico.



Sr. Rodolfo Stavenhagen
 Relator Especial para los Derechos Indígenas
 Palacio de las Naciones / Organización de
 Naciones Unidas - Ginebra - Suiza

Estimado Sr. Relator: Con fecha 21 de abril pasado ENDESA informó que, como resultado de las fuertes precipitaciones ocurridas en los últimos días, y frente al "llenado espontáneo" del embalse Rako que habría alcanzado una altura de 40 metros, "la compañía decidió cesar en forma definitiva el ducto inferior de la presa". Ello, a pesar de reconocer que las inundaciones provocadas por las lluvias recientes no han ocasionado peligro alguno a las obras de la central ni a la población aledaña. Dicha inundación se produjo sin previo aviso de la población local, y en circunstancias que el llenado del muro estaba previsto para el mes de mayo próximo. Más grave aún, se produce en momentos en que se encuentra pendiente la ejecución del procedimiento establecido por la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA) mediante resolución del año 1997 relativa al estudio de Impacto Ambiental del Proyecto Rako a objeto de proteger el cementerio de la comunidad Quepuca Rako frente a su inundación por el embalse. Cabe señalar que, de acuerdo a antecedentes de la comunidad dicho cementerio mapuche-pehuenche, que usted



tuvo ocasión de visitar durante su visita a Chile como Relator en julio de 2003, contiene los restos de un total de 56 personas pehuenche de esta comunidad, identificadas con sus nombres apellidos por sus familiares, que fueron sepultadas allí hasta mediados del siglo pasado.

La inundación del cementerio a pocos días del cierre de la compuerta de la presa por la empresa ha producido indignación en esta comunidad, la que se siente violentada por la decisión adoptada por ENDESA así como por la inacción del Gobierno frente a este hecho. Cabe señalar que la inundación del cementerio constituye un hecho aberrante legalmente no solo por lo dispuesto en la resolución ambiental de CONAMA del año 1997 a la que se hiciera referencia, sino además, la Ley de Monumentos Nacionales (Ley 17.288 de 1970) y la Ley Indígena (19.253 de 1993). En efecto, la primera ley dispone la destrucción o perjuicio que los particulares causen a los monumentos nacionales, entre los que incluye los cementerios u otros restos aborígenes bajo tutela y protección del Estado, constituye un delito sancionado con penas establecidas en el Código Penal del que emana responsabilidad civil. La segunda ley establece la excavación de cementerios históricos indígenas



deberá realizarse con previo consentimiento de la comunidad involucrada (artículo 29 letra c). Si tal autorización es requerida para su excavación, ella debe ser requerida también -por analogía- para su inundación, como lo ocurre en el caso de que se trata. Por todo lo anterior, en razón del mandato que le ha sido conferido por las Naciones Unidas para recabar información relativa a las violaciones de derechos humanos de los pueblos indígenas y para formular recomendaciones y medidas para evitar dichas violaciones, y dado su conocimiento del caso Rako, es que solicitan su intervención frente a la grave situación aquí descrita. En particular solicitan a usted exigir al Gobierno de Chile la entrega de toda la información que este disponga en relación con la inundación anticipada de la central Rako y las implicancias que este hecho ha tenido para las comunidades mapuche que allí habitan, y la adopción de medidas tanto para dar protección al cementerio de la comunidad de Quepuca Rako, como para asegurar el cumplimiento de los compromisos contraídos con las mujeres pehuenche por el Gobierno de Chile en el marco de la denuncia que estas hicieron ante la CIDH de la OEA.

Agradeciéndolo su preocupación en este caso le saluda atentamente,

José Aylwin / Abogado / Coordinador Programático de Derechos Indígenas / Instituto de Estudios Indígenas UFRO / Temuco, Chile.



PROYECTO CALCATREU EN INGENIERO JACOBACCI, RÍO NEGRO

No todo lo que brilla es oro

Por Nadina MOREDA

Unas doce empresas mineras solicitaron permisos de exploración a la Dirección de Minería de Río Negro en los últimos siete años para realizar trabajos en Valcheta, Los Menucos, Jacobacci y Comallo. Entre ellas: Patagonia Gold, Minera Rodeo, Arminex, IAMGOLD y Minera Aquiline Argentina, quien realiza “trabajos de avanzada” en un marco del Proyecto Calcatreu, una exploración al sur de Jacobacci. Son los nuevos conquistadores del territorio mapuche del este.

La semana de Vecinos Autoconvocados por el NO a la Mina de Ingeniero Jacobacci se reunió el pasado 17 de abril en el salón de usos múltiples Ruka Mew a fin de escuchar la conferencia brindada por algunos participantes de la experiencia de la localidad de Esquel con relación a los riesgos y efectos de explotación minera realizados con anterioridad en dicha zona. Aquiline Recursos es la empresa transnacional canadiense que actualmente se encuentra realizando trabajos de exploración avanzada en la zona de Ingeniero Jacobacci.

Cabe destacar que el Proyecto Calcatreu propiamente, fue uno de sus primeros estudios de explotación, la utilización de ciaruro, lo que despertó la inquietud y el temor del grupo de vecinos que hoy se pregunta si la experiencia de Esquel se está repitiendo a sólo 80 km. de su localidad. El peligro llevó a muchos de sus habitantes a convocarse en reuniones con organismos defensores de derechos humanos y organizaciones no gubernamentales. María Verónica Monsutti y Daniel Frizzera son dos de los impulsores de la organización de la charla con el abogado Lino Pizzorno, el médico Roberto Lombardelli, la licenciada en química María

Schrozes, Humberto Adamoto y Alejandro Corveleto, todos ellos con experiencia en la historia de la organización popular frente a la explotación minera canadiense que promueve la instalación de la mina de Esquel. La reunión contó con la presencia de vecinos y varios miembros de comités que observan la similitud entre los procedimientos de Minera Gold y Aquiline Recursos para seducir a la opinión pública y mostrar los beneficios de la explotación.

En esta pequeña localidad de la línea sur ribereña de sistemas habitantes de los cuales se encuentran desocupados los agricultores de las casshan aun cuando consideran ante debido a la demanda de empleos de la mina. Pero también otros números se han incrementado, ya que los casos de enfermedades terminales que registra la localidad sobrepasan los índices previstos por la Organización Mundial de la Salud. Los recuerdos de la cercana explotación de la mina Angela todavía retumban en la historia reciente de la región.

Los campos donde se realizan los trabajos han sufrido ya los efectos de las primeras explotaciones: en el predio de los Figueroa (una de las familias

afectadas) se ha secado la vertiente de agua utilizada para la subsistencia de sus animales. ELCO DE CI (Consejo de Desarrollo Comunal de las Unidades Indígenas) ha elevado un pedido de informe a los distintos organismos de la legislación provincial, sin respuesta hasta el momento. Los representantes del poder político de Jacobacci tampoco han tenido un dictamen ni se han pronunciado de manera contundente.

A la reunión del pasado 17 de abril asistió uno de los cinco concejales, quien repitió su deseo de informar a los vecinos, pero se mostró más que precavido a la hora de emitir su opinión. La intendenta Gabriela Buyayáguiz, en cambio, no se presentó a la reunión ya que, según relató uno de los organizadores, tenía otros compromisos. Estos sectores no parecen presentar todavía una negativa rotunda a la posibilidad de explotación y todo hace suponer que deberán asentarse las campañas de concientización y la voluntad de no permitir efectos negativos además de encausar las acciones preventivas desde el ámbito legal.

La voz de la comunidad

Las aguas están divididas en Ingeniero Jacobacci. El grupo autodenominado Vecinos Autoconvocados encabezado por el médico rechazó al Proyecto Calcatreu, la mina de oro que la multinacional canadiense Minera Aquiline pretende explotar a partir de 2006 en la localidad de Ingeniero Jacobacci. Paralelamente, otro grupo no se plantea las posibles consecuencias ambientales y sociales a partir del empleo del ciaruro en la explotación minera. Sólo tomamos en consideración la reactivación que se ha producido en los últimos meses en el pueblo, a partir del establecimiento de la empresa en esa región. La empresa cuenta con otro elemento a su favor: Carlos Cuburu, director de Relaciones Comunitarias y Asuntos Ambientales de Minera Aquiline Argentina SA, vive en Ingeniero Jacobacci desde hace varios años. Esto motivó a que muchos vecinos confíen en él y en las actividades que la empresa desarrolla en la zona.

Hasta el momento, veintidós vecinos de Jacobacci han sido empujados en relación de dependencia en Minera Aquiline Argentina SA. Para muchos el futuro es más prometedor aún, si se considera que la explotación con enzará el año próximo y, por lo tanto, la empresa podrá requerir aún más personal. “La empresa ofrece charlas en todos los lados, pero nunca hacen mención al impacto ambiental. Quieren endulzar a la gente y comprar voluntades. Son los siete mil habitantes de los cuales estamos desocupados. Muchas familias no tienen qué darle de comer a sus hijos. Entonces, viene una empresa con o está y cuesta pensar en el futuro”, señala Verónica Monsutti, integrante de Vecinos Autoconvocados.

A raíz de los constantes avances de Aquiline en el sur de Jacobacci, los Vecinos Autoconvocados con enzaman a reunirse en el mes de febrero. El primer paso fue recopilar información acerca de la reciente experiencia en Esquel, y con prender la razón por la cual este pueblo se negó al proyecto de la mina en Esquel. La preocupación de fondo está centrada en el método de explotación, que será a cielo abierto y se empujará la liberación con ciaruro, que implica importantes efectos ambientales y sociales a corto y largo plazo.

Pero la sensibilidad de los habitantes también obedece a que esta localidad de la línea Sur cuenta con una experiencia nefasta en materia minera, con la explotación de la Mina Angela en el Cerro Castillo, una mina polimetalúrgica (plomo, zinc, cobre, oro y plata) de 130 metros de profundidad, ubicada a 16 kilómetros al sur de Ingeniero Jacobacci que funcionó entre 1976 y 1992. Recientemente, Guillermo Hughes, director

de Minas de Chubut, admirió la existencia de gran cantidad de residuos peligrosos -principalmente cadmio y cianuro- acumulados a cielo abierto en el exterior de la mina Angela, que están contaminando vertientes que desaguan en Río Negro.

"El cierre de esa mina fue imparable. La mina aquí, las hechas, tantas y los tan bores con los puestos químicos fueran apilados amás de cinco metros bajo tierra en contacto directo con las napas, vertientes, ríos subterráneos. Hace cuatro años apareció carne equina contaminada con cadmio, que es altamente cancerígeno. Nunca hacen los controles", recordó Monsutti. Los vecinos no se sorprenden ante los elevados índices de cáncer en la Región Sur. Según las estadísticas de la Organización Mundial de la Salud (OMS), debería registrarse un caso de leucemia cada cinco mil habitantes por año. A largo del año 2003 en Ingeniero Jacobacci, se registraron tres casos de leucemia en una población de siete mil habitantes.

La empresa Ambiental SA, es la encargada de llevar a cabo el estudio de impacto ambiental relacionado con el Proyecto Calabateu. Este informe es financiado por la misma compañía interesada en realizar la explotación de la mina. Si bien así dispone la ley, dejó algunas dudas acerca de las bajas posibilidades de que se desapegue el proyecto. No debería el Estado provincial ordenar otro estudio, en este caso, que no sea pagado por la empresa. Por su parte, Cuburu admirió: "No conozco ningún rechazo en la minería metalífera porque países desarrollados como Australia



Manifestación contra Minera Gold en Esquel.

o Canadá tienen más de 150 años de experiencia en minería. Por lo tanto, pueden lograr los mismos estándares de tratamiento en la Argentina con sus estándares de calidad".

Los mapas de la minería en la localidad de Ingeniero Jacobacci contra el proyecto de instalación de una mina de oro en el paraje La Peña, a 82 kilómetros de la población, por temor a los efectos contaminantes y la destrucción del medio ambiente. En la comuna de oración del "Día del Indio Americano", los representantes de las comunidades Ranguel y Futu Añón marcharon bajo las consignas "No a la

Minera" y "Contra el Saqueo" por las calles de Jacobacci, pueblo del sur rionegrino ubicado a 200 kilómetros de Bariloche.

El dirigente Daniel Collette trazó un paralelo entre la conquista española de 1492 y la cuestión actual. "Hace más de cinco siglos vinieron en las carabelas para amarrarnos el oro, hoy vuelven pero en comodas con dineros cuatro por cuatro", dijo. "No van a pasar por aquí invocando el futuro nos contaminen las tierras con cianuro (que se usa en el proceso de separación del oro), que digan en la fauna silvestre o sequen las vertientes, no queremos que se destruyan los recursos naturales ni los lugares sagrados de los antepasados" añadió.

"Toda la vida vivió en una vertiente natural. Cuando esta gente empezó a trabajar en nuestro campamento tapó la vertiente con la mina. Tengo miedo pero no voy a abandonarla. Si me ofrecen dinero tan poco abandonaré el campamento, ya dónde voy a ir con todos mis animales", afirmó Luisa Niquel. "Nosotros seguimos respirando aire puro, guardando y manteniendo la biodiversidad, tomando agua potable y rechazando el saqueo, la explotación de los recursos naturales como el oro, plata, pórfidos, piedra lágrima, diamante, caolín y fluorita. Por eso no estamos de acuerdo con el Proyecto Calabateu, porque no queremos que se destruyan los recursos naturales y lugares sagrados que van quedando en este territorio y en el mundo", señaló por su parte la prensa Ignacio Piffel de la comuna Futu Añón.

Minería en la Patagonia

Por Lino PIZOLO
Universidad Nacional de la Patagonia - Esquel

Cuando el viajero va desde Esquel a Jacobacci, pasando por la antigua Línea Sur, Leleque, Mañá, Norquino, Manuel Chocque, etc. ve una Patagonia fuera de los circuitos turísticos convencionales y asustados. Sin embargo, no es ni el desierto ni una tierra de nadie. El clima transcurre entre sierras y valles, con montañas verdes o amarillentas, según la época del año. Las majadas de cabras o de ovejas son frecuentes y los pobladores rurales no faltan. En un reciente viaje por allí, con parte de la angustia de quienes hace años padecen la explotación de una mina de diamante dentro del ejido urbano, -las enfermedades broncopulmonares son ondulantes-, la contaminación de la mina Angela, ya abandonada, -minas rechazadas por el SENASA por la presencia de cadmio y-, y la angustia que les genera el nuevo proyecto de Calabateu, permitiendo ver en la realidad de hoy y hacerse rápidamente una imagen de lo que será la Patagonia "minera" dentro de 100 años: un salpitrero de enorme cráteres abandonados, un entronizado de tóxicos, con montañas de escoria y cenizas, supurantes de veneno, fuentes de agua inusuales, montañas con pastos rebosantes de metales pesados, hacienda contaminada e invariable, y montañas elevadas depobladas, todos lo que no puedan acceder a agua y agua de otras zonas, con enfermedades degenerativas o reproductivas.

No hay exageración. Los controles ambientales, tan declarados por los funcionarios y por el gobierno, "minera sí, pero con control", son sólo parte de la misma historia. Los hechos demuestran todo lo contrario: los tóxicos de la mina Angela, se utilizó cianuro y mercurio, se entronizó en la mina, y ahora los diamantes se fabrican se

filtran aguas abajo. Los informes sobre la "minería erosionada", realizada a costos millonarios por el estado argentino, son incoherentes, y parecen haberse esfumado de la Dirección de Minas de Chubut. Y quienes lo hicieron se niegan a hablar. Lo mismo ocurrió con el análisis de aguas realizado por Gendarm en Adolfo, en la Provincia de Neuquén, donde demoran a su veneno la Adolfo Gold. Estos casos, en tres provincias diferentes, muestran que no sólo no habrá controles ambientales en la Patagonia ni en ninguna parte, sino que se perseguirá, y desde el mismo estado, a los técnicos independientes que los hagan, con o bien se denostó en el caso de Esquel. O, ya que viene tanta alegría de los inversores extranjeros por las "nuevas condiciones" que ofrece el país? ¿Qué sentido tiene una mina que da trabajo para un puñado de personas, -la mayor parte vendrán de otras regiones o del extranjero-, que sólo trabaja por 10 años o 15 años, con parados con el uso agro-pastoril de valles y montañas, y otros, que durarán por siglos, sequen hasta la próxima glaciación, y sin el temblor de impacto social y imaginación que esto acarrea?".

Cuando se escucha decir a una anciana mapuche, que se secó el pozo de agua de su casa después que conenzaron las tareas de explotación minera, que tiene que ir a buscar agua a cinco kilómetros de distancia, y que está amontada por la circulación de vehículos todo terreno casi por el patio de su casa, cuando este caso no es más que uno entre cientos de atropellos que se repiten por todas partes, no queda más que pensar que está supuesto coqueteo con los inversores mineros, sin el más mínimo resguardo de la propia población, no es gobierno, sino leña y llamas ante el extranjero del país. Cuando se afirma que la minería se hará sí o sí, como en la provincia de Chubut, se está afirmando que

Rakizum / Opinión

continuará la invasión de unidades mapuche-tehuélche y de campesinos privados, que toda posibilidad de defensa ciudadana a los recursos y al conocimiento legal de los damnificados. Sobre la minería en la región de los lagos ya se habló bastante. Hay que decirlo bien claro: no hay agua en la mina en las cantidades que estos mineros pretenden necesitar. Por lo tanto, la bomba de donde se saque: los pozos, las aguas y los montañas donde pasta el ganado, en muchos kilómetros a la redonda. La actividad minera con petróleo destruyeron entre con la actividad ganadera-pastoril, y con otras posibles, amontado el despojo de la tierra y la desertificación, y el mayor daño a la gente en las condiciones de vida urbana.

A aquellos periodistas "funcionales" y funcionarios públicos que alegan que (o piensan que) repiten eso de la "argentina minera" deberían pensar un instante, antes de escribir: "país sojero", "país minero", "país bananero", es decir la visión y el destino que los intereses externos pretenden imponer no sólo al territorio sino a toda la sociedad. Sólo alguien que ha padecido totalmente el sentido de la propia dignidad puede aceptar semejante burla de su dignidad encima. Se trata de ser un país, a secas. Y en todo caso, si fueran eso a transformarnos en un país real en el mundo, entonces sería bueno ver que tan bien se planificarían todas las industrias derivadas de la minería, no sólo los barcos y las naves para llevarse la materia prima a o, ¿será que con esto resolveremos el problema de la desocupación en ultramar?".

No se trata de estar en contra de la minería, sino que y en todas partes. Es una actividad tan antigua como el mundo humano y necesaria, pero sí se lleva a cabo lanzando a unos en contra de otros, sí el estado la impone con aparatos publicitarios y ocultar intenciones de las reales consecuencias, sí se respetan sólo los tiempos de las masas y del dinero, sí amarra regiones enteras en beneficio de unos pocos, entonces eso no es desarrollo, sino una forma más de colonialismo interno y de pillaje. Sean los libres y los demás no importa.

PRINCIPALES RESOLUCIONES

III Futa Trawün en Chubut

Las comunidades del Chubut no permitirán la entrada a empleados de empresas mineras a sus territorios. Tampoco dejarán entrar a los funcionarios gubernamentales. Así lo decidió y expuso el Tercer Parlamento Mapuche reunido en la comunidad Prane el pasado mes de abril, entre los días 17, 18 y 19.



Foto de Archivo

El Tercer Parlamento Mapuche (Futa Trawün) advirtió que los pobladores no permitirán la entrada a sus comunidades de personal de compañías mineras ni personas del Estado, al tiempo de reafirmar su oposición a la explotación minera en territorio mapuche, más allá de los límites provinciales y nacionales. También declaró su rechazo al accionar del Grupo Benetton en la región. El Parlamento se realizó en el territorio de la comunidad mapuche Prane y participaron integrantes de las comunidades Vuelta del Río, Prane, Lago Rosario, Costa del Leque, B. Jankunte, El Molín, Buenos Aires Chico, Katabatruñ, Laguna Frías, Chayo Este, A. Idea Pulé, El Social, A. Noy y Las Mineras (Río Negro), Gualjaina, Futa Itau y Leque, además de miembros de las organizaciones Pu Welekafe (Bardine), Organización de Comunidades Mapuche Tehuelte 11 de Octubre, y Representantes de Rawson, Esquel, Bardine, El Molín, Buenos Aires y El Bolson. También expuso su problemática la comunidad mapuche Motoco Cárdenas, de Lago Puelo.

El lugar elegido no fue casual. La comunidad Prane afronta un intento de desalojo de la zona denominada Legua 4 por parte del Ejército argentino. Al tiempo de exhortar "a no dejarse manipular y privilegiar nuestros intereses con el pueblo sobre las necesidades de éstas", en alusión a la intervención de personas ajenas a las comunidades con el propósito de dividirlos, se dirigió al "al Presidente de la Nación en su carácter de jefe de las Fuerzas Armadas" para hacerle saber que "nuestro pueblo sufre violaciones a los derechos humanos desde mucho antes de la década del 70. En 1937, nos fue de nuestras con las fuerzas del Vintenta un intento de desalojos de éste, su territorio. Nosotros creamos que el respeto por los derechos humanos es un constante todos los días, por eso solicitamos que en su condición de jefe del Ejército, ponga fin a la tradicional política de usurpación que ha seguido éste hacia nuestras comunidades".

Entre los temas abordados, el informe final del Parlamento Mapuche destacó como conclusión final que "en la actualidad, nuestros principales enemigos son las compañías transnacionales de la minería, que ya están operando en nuestro territorio, y los representantes del mismo origen, en particular el Grupo Benetton", aunque no excluyeron de responsabilidad "a los Estados nacional y provinciales, que son cómplices de los atropellos que sufrimos". El documento final reafirmó además su oposición a la explotación minera en territorio mapuche, más allá de los límites provinciales y nacionales. "Es la respuesta que articulamos con expresión del Pueblo Mapuche, no se detiene en la discusión sobre tal o cual porcentaje de

regalías ni en supuestas condiciones más sustentables de explotación", remarcó, haciendo notar que "el saqueo de nuestro kimún, es decir de nuestro conocimiento más profundo. Respetamos y defendemos los bosques en donde nosotros todos hemos nacido. Nosotros venimos a la tierra de otra manera: no se la mata, no se la contamina. Perjudicar a quienes se atentan contra nuestra cultura, nuestra identidad", señaló el documento.

Al propio tiempo, los participantes del encuentro anunciaron que harán colectivas las demandas que ya se dieron individualmente y no permitirán la entrada a sus comunidades al personal de las compañías mineras ni tampoco a las reparticiones oficiales. "Con el Estado no seguimos el cumplimiento del Convenio 169 de la OIT, que prevalece sobre la legislación minera, nosotros mismos no vamos a cumplir, que en ningún momento se nos consultó si queremos o no modificar nuestro W'allmapu. Desde ya que no", dijo el Parlamento, a la vez que exhortó al resto de las comunidades que no estuvieran presentes en la Futa Trawün a adoptar la misma conducta. Igual pedido formuló respecto de las demás organizaciones que se manifiestan y ovillan en coincidencia con esta posición.

El estrategias engañosas

El Parlamento Mapuche denunció que las mineras despliegan "una estrategia de engaño que incluye el mentarse sobre las necesidades de nuestra gente y de los pobladores, vía promesas de puestos de trabajo o la realización de obras de infraestructura mineras y anheladas, como el asfalto de la Ruta 23 (Río Negro)". Sin embargo, advirtieron que "en realidad, estas compañías están pensando en sus propios intereses, que para nosotros sí significan devastación". Asimismo rechazaron "sus prácticas clientelistas" como colaborar con deteniendo como elor o contribuir al funcionamiento de algún hospital. "Van a ser negocios que nos vamos a la preservación de nuestro W'allmapu", enfatizaron los presentes. El Parlamento dijo también que estas prácticas son "pasamos habiendo aprendido del Grupo Benetton, que mientras colabora con la hipocrita colaboración de la Sena de la Aborigen en un municipio, denuncian penalmente por usurpación a la familia Curfiano N. Ahuquir, es decir, a todo el Pueblo Mapuche".

Respecto de este tema, el Parlamento fue concluyente. Por un lado exaltó la dignidad de los pobladores a quienes la Compañía de Tierras del Sur Argentino ofreció su renuncia a la acción penal como bote de ellos dejan sin efecto sus reclamos territoriales. "La negativa de los Curfiano N. Ahuquir fue tan energética y rotunda que se escuchó hasta en Italia. Sus ecos

todavía se perciben sobre las 900.000 hectáreas que posee la Compañía e incluso en el lejano Treviso, base de operaciones de Benetton. El gesto de nuestros hermanos se relaciona con la mejor tradición de lucha que aprendimos de nuestros antepasados", señaló. Indicó más adelante que el juicio sería, posiblemente, una segunda postergación al pedido del propio Benetton, pero ratificó que "seguiremos esta batalla hasta el final, que sólo llegará cuando nuestros hermanos retornen a su tierra. Invitamos a las comunidades y organizaciones a acompañarnos durante la realización del juicio. Solicitamos a quienes estén lejos, tanto mapuche como no mapuche, a manifestarse solidariamente". Expresó además que "los atropellos de Benetton no terminan aquí" y citó las acciones que provocan el despojo de las viviendas que ocupan familias mapuche en la antigua Estación Leque, en coordinación con el gobierno provincial, al cual exigió que "garantice la provisión de servicios mínimos como el agua potable, el mantenimiento de la escuela y del camino que conduce a la Ruta 40". De paso, recordó la figura del juez Colibelli, quien intervino en varios fallos adversos a las comunidades y ahora afronta un juicio político. El Parlamento decidió una movilización durante su desarrollo con la expectativa de que finalice en resultado destruido. "Aguardamos una decisión que simplifique desde ahora a posibles sucesores de Colibelli, porque estamos oshatados que nos tratan de intrusos en nuestras propias tierras", señalaron.

El Futa Trawün se quejó también por el hecho de que los pueblos denunciados por atropellos continúan en suspestos y señaló que "históricamente, la Policía ha funcionado con el consentimiento de los tenenientes, quienes nos acusan de ladrones para entrar a nuestras tierras". En este sentido, recomendó al gobernador de Chubut, Marcelo Das Neves, que actúe en forma coherente con los discursos y examine el funcionamiento de las dependencias policiales a la luz de su "nueva" política de derechos humanos, citando casos ocurridos en El Molín y extendiendo sus denuncias sobre prepotencia y atropellos a la "arbitrariedad y autoritarismo" de efectivos que controlan el funcionamiento de las bacterias sanitarias, quienes entre otras cosas "decomponen carne a nuestros hermanos sin ninguna culpa". En este sentido, las comunidades exigieron que la bacteria sanitaria del SENASA se trasladara al Colobado o en su defecto se elimine, ya que su existencia poco tiene que ver con el control de las enfermedades. "Es una medida más que busca el despojo de nosotros como pos", indicaron, a la vez que adhucaron a la posición de los pobladores de A. Noy y Las Mineras, quienes se oponen a la construcción de una represa en A. B. Río Chubut, que sólo tendría como objeto proveer de energía a las mineras.

III FUTA TRAWÜN DEL CHUBUT

Las voces del trawün

Por Adrian MOYANO

Vuelta del Río es una de las com unidades más golpeadas por la represión policial y la codicia de los tenentientes. Además, "disfuta" de la hermosa y fértil zona de la Compañía de Tierras del Sur (Grupo Benetton). Mientras se desarrollaba la ocupación de la delegación Esquel de la Dirección de Minería, Azkintu y dialogó con Rogelio Fernán, uno de sus werken, quien había participado del Tercer Parlamento. El hecho volvió que el Futa Trawün fuera "muy participativo", sobre todo por parte de la gente joven que ha expuesto sus opiniones ante los demás con pañeros, peñi y lamgen diferentes con unidades. Fue muy importante sacar conclusiones para poder encarar diferentes problemas. Vuelta del Río también recibió la visita de los geólogos que realizan las prospecciones mineras, por eso el lóf respaldó y participó de la ocupación.



Rogelio Fernán, "generar acciones es importante".

A pesar de su corta edad, Rogelio cuenta con experiencia en estas lides. "Las posibilidades de generar acciones son muy importantes. De esa manera han podido firmar muchos atropellos dentro de la com. Estamos frente a la puerta de la Delegación de Minería con un objetivo: plantear que no queremos explotaciones dentro de las com unidades. No son respetadas las normas y leyes que hay a favor nuestro, como el Convenio 169". En la actualidad, las mineras "están entrando sin permiso de ninguna gente. Generando esta acción, queremos que desde ya se empecen a tomar medidas concretas para que se respeten estos convenios. Ya han oído la presencia de empresas dentro de la com. Unidad. Del otro lado, en Ranguihau, también han estado participando para que no entren". El propio Fernán le ha ido diciendo el paso a los empleados de las compañías. "Me llaman a la atención que cuando yo me entrevisté con esta gente, me dijeron que tenían permiso del presidente y de Provincia, que ellos no tenían por qué pedir permiso a las com unidades. Nosotros les planteamos que no los iban a dejar entrar y así lo hicimos. No pudieron ingresar, de hecho no se han hecho catos porque no lo permitimos".

Los peñi de Vuelta del Río también denunciaron durante el trawün un apriete policial. "La persecución comienza con los fallidos intentos de desalojos. Por eso acusaron a una familia de haberle robado ganado a la Compañía Benetton y no fue así. Hicieron un allanamiento con la familia a donde no saben os quién es". Para Rogelio, la recuperación de los Futa Trawün con el espacio de expresión minapuche es importante. "Venimos generando muchas ideas y propuestas para poder encarar diferentes temas y seguir el camino adecuado, para no caer nuevamente en la trampa. Tratamos de sacar adelante a las com unidades en conjunto".

Los minapuche que viven en Buenos Aires Chico sufren las consecuencias de la llamada "banera sanitaria", una medida gubernamental que dispuso el organismo nacional que entiende en materia de sanidad ante la com o consecuencia, los peñi se ven a diario en pedidos de comercializar sus animales en las grandes ciudades, no así los grandes tenentientes y ganaderos de la zona, quienes pasan por la zona sin control alguno. De ahí que Jorge M. Illán, werken de ese parañ, trabaja al Futa Trawün esta problemática.

"La existencia de la banera del SENASA en la ubicación actual no responde al control de enfermedades. Para ello debería comerse al lugar que es una banera efectiva entre las zonas con y sin afios: Río Colorado. El objetivo real de la banera en el lugar es obligar a los pobladores, pequeños productores y com unidades minapuche a abandonar sus tierras frente al minpedimento de intercombiar sus productos. A nadie puede escapársele que esta política compañía la otra política de desalojos de tierras que se vienen intentando realizar bajo la excusa de dudas en pagas en diversas com unidades", señalan las com unidades en un comunicado emitido en una marcha de protesta el pasado 04 de febrero.

Y ellos com esperaban las com unidades, el Parlamento de Chubut por cierto tomó una determinación al respecto. "Se redactó un documento específico con las manifestaciones de las diferentes com unidades. En él se hace notar el grado de discriminación que ejerce el Estado a través de este organismo sanitario. Estamos pidiendo que se retire de una vez por todas la banera y que el gobierno instumente medidas acorde a las necesidades de cada com unidad", nos relató Jorge M. Illán.

El werken recordó que "siempre manifestamos cómo a través de distintos comensales, el Estado genera una política discriminatoria y de despojo, porque obliga a que nuestra gente en algún momento tenga que dejar su lugar para instalarse en la ciudad. La mayoría de nuestros hemanos tiene a sus hijos en la escuela y cotardiando la posibilidad de llevar un pedazo de carne com o sustento minino, los empujan a que dejen el campo".

En relación con el Parlamento, manifestamos Illán que "a medida que avanzan los trawün, los hemanos van expresándose mucho más, canalizan com o debe ser nuestra com auto ancestral. Todos los problemas, todos los temas que tienen para tratar, hablar y discutir, se plantean y eso es muy importante. Creo que estamos recuperando y ejerciendo algo central para nuestra cultura".

Desde su perspectiva, el peñi Jorge M. Illán valoró positivamente la experiencia del Futa Trawün. "Quisiera en esta ocasión falló la parte logística pero quiero resaltar que los trawün se están haciendo con los mismos recursos que salen puros y exclusivos entre los bolsillos nuestros, de gente minapuche y no minapuche que está consustanciada con esta lucha, no le pedimos nada al Estado. Eso es fundamental y nos permite marcar cierta independencia con respecto a muchos organismos".

A mediados de abril deliberó el III Futa Trawün en Chubut. Durante su desarrollo se alcanzó una trascendente definición: se identificó a las transnacionales de la minería como enemigas del Pueblo Mapuche. Cuando concluyó el intercambio de opiniones, los peñi y lamgen decidieron ocupar la Delegación Esquel de la Dirección de Minería y Geología de Chubut, medida que se extendió por más de 24 horas. Teoría y práctica. He aquí algunas de sus voces.

Junto com a Tilio Curifranco, Rosa Nahuelquir conforma la familia que es donde andaba penalizando la usurpación de tierras. A ciencia de esta edición de Azkintu y se confirmaba que los abogados de la transnacional con base en Treviso (Italia) habían solicitado una nueva postergación del pleito judicial. Su inicio se fijó para el 26 de mayo próximo. Se trata de la segunda prórroga que piden los letrados de los tenentientes.

- ¿A qué obedece esta segunda postergación del juicio?
- Ellos le están disparando. Si com o dicen, están tan seguros de que ese lugar les pertenece, me pregunto por qué com bajarán tanto de fecha. A algo le están tan tan. Nosotros van os siempre com la verdad. Ellos nos dicen que no tienen com ucha prueba para presentar pero sí tienen su título y muchas condiciones para ganar, no tendrían que estar disparándole tanto a la fecha.

- El año pasado La Compañía les ofreció dejar sin efecto la denuncia penal a cambio de que ustedes renunciaron a exigir la tierra. Ustedes dijeron que no. ¿Por qué?
- En un primer momento ellos nos decían que firmemos os y renunciemos al lugar. Dijimos que no porque es un lugar que nos pertenece. Somos hijos de esta tierra y queremos estar acá para salir adelante, progresar, sustentarnos. Así que dijimos os que no. La lucha no se les va a hacer tan fácil. En el tiempo anterior a nuestros antepasados los comieron com o quisieron, pero hoy yo me voy a plantar y voy a luchar. Creo que Tilio también piensa de esa manera, él no va a aflojar.

- ¿Te sentiste apoyada después de este Trawün?
- Sí, yo me siento com más fuerza. En ningún momento me sentí débil para seguir luchando, a pesar de que hace poco tiempo que estoy luchando en esto. Siempre estoy firme, no me van a vencer tan fácil. Con el trawün que se está tan inando me siento más com pañada, porque sé que alguno de mis hemanos va a estar com pañándome para venir a la Justicia de una vez por todas reconoce nuestros derechos.

- Esta historia te comó la vida, ¿no?
- Sí, nunca pensé andar en esto. Siempre digo que me costaba mucho asumir mi identidad. Con todo esto que nos ha pasado, mi identidad la tengo que defender.



Rosa Nahuelquir, ejemplo de dignidad



RESUMEN DEL LIBRO DE ALEJANDRO SAAVEDRA, "LOS MAPUCHE EN LA SOCIEDAD CHILENA ACTUAL" (LOM EDICIONES, 2002)

El Pueblo Mapuche a debate

Por José MARIMÁN

Alejandro Saavedra ha escrito en el 2002, que las civilizaciones mapuche del 2000-2001 han encontrado una entusiasta audiencia en científicos sociales predispuestos a poner en práctica sus teorías, sea auto-identificándose con o anti-ípos de los mapuches o ocultando tablas para el neoliberalismo de Chile. Saavedra se autocalifica con o poseionado del lado de los mapuches o civilizados, a quienes no ve con o un "otro" sino con o una parte del mismo o "sujeto histórico": el pueblo chileno (entendido con o los explotados de Chile). El trabajo de Saavedra está dividido en siete capítulos, que se orientan a discutir las ideas de intelectuales chilenos con respecto de los mapuche, que identifica con o exteriores al discurso que desarrollan en las con unidades los dirigentes mapuche. El autor se pregunta, ¿en qué consiste la cuestión mapuche ahora? ¿Por qué ha adquirido tal importancia? Y, ¿qué deberíamos hacer frente a ella? Integramos que se propone responder analizando la cuestión mapuche en consideración a los pasados treinta años de historia (con para el período 1960-1973 con el presente). El libro parece productiva para obtener "conocimiento(s) científico(s)", "...que sean lo más válidos, confiables y exactos que sea posible, para las personas de cualquier cultura". Y, al mismo tiempo, un unión al científico del peligro de "descubrir las neoneovidades de una neoneovidad en una supuesta sociedad post-colema".

En el trabajo de Saavedra son objeto de una cópisa y enérgica crítica, científicos sociales con o José Bengoa y Rolf Foerster. El primero es motejado de ingenuo por no haber previsto que tras el "Pacto de Nueva Imperial" los dirigentes mapuche serían cooptados por el Estado. Y, calificado de mentiroso, porque se le supone no sólo mal interpretación de la realidad, sino mala intención. Saavedra cree que Bengoa tiene responsabilidad no sólo

por las ideas en circulación respecto a la temática "cuestión mapuche", sino también respecto de las políticas gubernamentales. La principal idea que Saavedra discute a ese autor, es su creencia de que los mapuches iniciaron en la década de los 1990 una o civilización de carácter etnonacional, que estaría relacionado a la desilusión mapuche respecto de sus alianzas políticas con o winka, en un ámbito post-colema que les abre nuevos espacios para su identidad.

Capítulo I: "Perfil de la población mapuche actual"

El autor critica las ideas de "mapuche" en pleadas por estadistas y científicos, diciendo que las caracterizaciones usadas hasta ahora para definir al mapuche, son desafortunadas. Y agrega después que en consideración a los datos censales de 1992, "lo mapuche no debería considerarse en función de factores subjetivos (considerarse "perceptivo"), sino objetivos. Con factores objetivos el autor se refiere a que los mapuches "son aquellas personas que viven o que nacieron en con unidades mapuche, así con o sus hijos, nietos y otros descendientes directos" (sentido otorgado por la Ley 19.253). Para Saavedra el "proceso histórico reducción" debería ser el factor determinante en la resolución de la identidad mapuche, porque ese factor habría sido el constituyente de un pueblo indígena o de una población transformada en pueblo indígena, que devendría de una población objetiva e indiscutiblemente indígena antes de su denota e incorporación política. Por lo tanto, los mapuches serían un pueblo indígena, entendiendo por tal no a un grupo humano portador de una cultura original, sino a "personas que se consideran, y son, descendientes de un grupo étnico y de una cultura claramente identificada: la etnia y la cultura mapuche". De esa forma Saavedra liquida a la etnia y cultura mapuche para hacer en eager

a "personas" que tem en ozo aspectos de la cultura de sus antepasados, y que no necesariamente la con parten o reproducen, aun cuando manifesten conciencia de una historia con partida. Los mapuches, según nos enos de lo creó luego del Censo de 1992, que les atribuyó una población cercana al millón. Para Saavedra los mapuches en 1992 no pasaban los 700 mil, con un 30% de ellos viviendo en zonas rurales de las regiones V, III, IX, y X. Mientras el resto residía principalmente en zonas urbanas. Los mapuches rurales serían una minoría en relación a la población chilena rural de las regiones V, III, IX, y X, aunque en algunas con unas lleguen a alcanzar y hasta sobrepasar el 50% del total de la población con unal. La mayoría urbana mapuche desarrolla actividades económicas de tipo en pleados, y viven en barrios pobres de las ciudades. En tanto que, los que perm anecen en las áreas rurales de las regiones V, III, IX, y X viven de una economía campesina plenamente inserta en la economía nacional chilena. Por todo lo anterior, los mapuches estarían plenamente insertados en la estructura de clases de la sociedad nacional chilena, de donde se deduce que la identidad étnica mapuche presente es sólo una redefinición interesada que otro tipo de fenómeno es. La identidad de los mapuches no es estrictamente exclusiva a una identidad étnica mapuche, sino a varias identidades sociales que con parte con otros chilenos, y en las que la identidad étnica es sólo una de las identidades sociales, sumada a su identidad nacional (chilenos indígenas), a su identidad de clase (asalariados) y a su identidad socio-económica (los pobres) sin que ninguna detenga a la otra. Una construcción ideológica enfocada en la identidad mapuche, según Saavedra, "conduce... a conflictos raciales e insubordinables... a debilitar a los pueblos".

Capítulo II: "Reseña histórica"

Saavedra recurre a la historia buscando "establecer las bases de un conocimiento, objetivo y válido, respecto a los mapuches". Su narrativa va en dirección a enunciar que la cultura mapuche no puede entenderse con o algo estático, sino con o algo plenamente articulado a "una historia mapuche que los sobredetermina" y "transforma a objetivos". Así, el autor con lenza diciendo que la cultura mapuche estaba formada 500 años después de Cristo, pero fraccionada en cuatro grupos: pikunche, mapuche, willeche y kunkos. De éstos, el primero habría desaparecido de la zona central de Chile durante la colonización española, por la vía del mestizaje, las nuevas enfermedades, los malos tratos y la aculturación. Este grupo habría sido el sustituto que dio origen al "pueblo-ethnia chileno", que por ese hecho se habría vuelto el depositario del "derecho a la autodeterminación" (y que más tarde desarrollando la "identidad chilena" habrían con batido a los mapuches, denotado e incorporado a Chile). Luego, situándose en el período colonial Saavedra expone las transformaciones ocurridas en la cultura mapuche, diciendo que la guerra de resistencia, los pactos, el con ercio y las relaciones fronterizas, presionaron por cambios e innovaciones (adopción del caballo, los metales, expansión a las pampas argentinas, producción de excedentes económicos y emergencia de mayores niveles de centralización política). No obstante, los cambios no fueron suficientes para formar una sociedad unificada del todo o una nación mapuche (nacida en términos políticos o Estado), sin dejar emerger sus relaciones con el mundo mapuche con o muchas veces la forma de relaciones "aparentemente" nacionales.

En consideración a las relaciones entre Estados y mapuche mapuche manifiesta que esas relaciones habrían significado el retroceso de la etnia y la cultura mapuche. Las con peñas militares chilenas y argentinas provocaron la denota definitiva de la cultura y etnia mapuche autónoma, y trajeron con o consecuencia la explotación territorial y el anudamiento de los mapuches en reducciones, junto con la en emergencia de la gran propiedad agrícola en el otro territorio mapuche autónomo. El control de esa denota habría sido el nacimiento de la actual cultura indígena de resistencia. No acción que se explica en la apuesta fallida de los sectores dominantes de la sociedad nacional chilena, en cuanto que esas tierras pasarían a engrosar las grandes propiedades y a generar una zona de obra agrícola, lo que la conversión forzada de los mapuches en campesinos inexpertos, pobres y sin tecnología. Sin embargo, los mapuches aprendieron sin

ayuda y sobre la marcha a producir para subsistir y para el intercambio, y si bien vieron sus propiedades disminuir producto de usapaciones y reproducción del capitalismo (el Estado les permitía conservar 10% de su ex territorio a un promedio de 6,3 hectáreas por familia), las conservaron hasta hoy. Es el éxito de los mapuche en cuanto a ponerse a estas adversidades y conservar tierras lo que los habría transformado en sociedad indígena de resistencia. Entre tanto, para aquellos que debieron dejar las reducciones -sin necesariamente perder el contacto con ellas- el camino fue y ha sido la proletarianización, ocupándose en el campo alientados y viviendo en las haciendas pobres de las ciudades. Esta etapa en la vida de los mapuche con su "doble identidad" los acercó en los 1960s al movimiento campesino y popular chileno, y a las luchas por la reforma agraria. Proceso íntimo pero por la dictadura y que se rearticula en el presente de demarcación postdictadura, en que un indigenismo o oficial contradictorio intenta abrir espacio a la etnicidad mapuche, divorciando la de los problemas estructurales concomitantes a su posición de clase. En pero, como desde comienzos del S.XX los movimientos mapuche no han sacado todo el fruto de la repatriación que los despojó y a los discursos indígenas oficiales como el hoy. Ni un consenso organizacional mapuche permitieron que durante el S.XX la cuestión mapuche no fuera liquidada del todo.

Capítulo III: "La cuestión mapuche hacia fines de los sesenta"

Despejado lo anterior, Saavedra se ocupa de detectar los cambios y lo que perdura en la cuestión mapuche. Una de sus primeras observaciones será que el volumen de la población mapuche no ha variado significativamente en los últimos 30 años. Esto es, a fines de los 1960s los mapuche eran alrededor del 5% de la población total de Chile, y de ese porcentaje un 88% correspondía a campesinos. La situación socioeconómica de esa población era de pobreza, en un ambiente laboral caracterizado por trabajo familiar remunerado y por la producción para el mercado. Los hábitos de consumo o adquiridos por los mapuche los había hecho dependientes de los chilenos a tal punto, que muchos de los hogares estaban experimentando una descapitalización al gastar más de lo que generaban con sus actividades económicas. Subsecuente, él mismo dice que la cuestión mapuche en los 1960s era un asunto tridimensional: étnico, campesino y político. Y, en tanto tal, era un asunto plenamente integrado a las problemáticas de la sociedad nacional chilena, por la vía de la participación mapuche en los movimientos sociales chilenos. Allí, los mapuche mantenían su multiplicidad de identidades sociales. La subcultura étnica mapuche de resistencia conservaba aún algunas manifestaciones de cultura, que le permitía sólo en parte actuar con la sociedad étnica entre diferenciada. Pero en la mayoría de los casos ella expresaba la situación de un grupo que había perdido el control sobre la reproducción de su cultura. Sólo una rearticulación en las nuevas condiciones impuestas por el Estado durante su derrota e incorporación, había permitido crear subsistemas de preservación de su propia cultura. Pero ella lucía esclavida con cultura mapuche generando lo que el autor llama a cultura indígena y subsistema cultural. En esa nueva realidad ya no sería pertinente hablar de identidad mapuche sino lo apropiado sería hablar de identidad indígena (identidad reformulada), así como las relaciones chileno-mapuche no correspondían a relaciones étnicas como las hubo entre mapuche y no mapuche hasta mediados del S.XX (serían relaciones interétnicas). En otras palabras, no es apropiado hablar de relaciones entre dos pueblos.

Luego de los alcances anteriores, Saavedra nos habla de la politización de los mapuche en el contexto político de los 1960s, para decirnos que éstos se encontraban divididos con lo que estaba la sociedad nacional chilena. Puesto en otra forma, en una sociedad nacional dividida políticamente entre tres bandos, era posible encontrar a mapuche en posiciones derechistas, reformistas y revolucionarias. Y, dado que los sectores que propiciaban cambios -o a la reforma agraria- eran los reformistas y los revolucionarios en conjunto, es posible decir que la mayoría de la sociedad nacional se inclinaba a los cambios. Esa afirmación incluía a los mapuche, que por esos años realizaron las movilizaciones más

grandes hasta ahora vistas (no incluidas), en perspectivas de recuperar y ampliar sus tierras. Movilizaciones mapuche que tuvo ingredientes étnicos, campesinos y políticos, expresando así la conciencia de clase que los correspondía -la de indígenas con campesinos- y que se asentó en la "vía chilena al socialismo". El resultado de la participación mapuche en política fue la recuperación por los mapuche de 69.436 ha. de tierra en favor de 201 reducciones para 1972. Mientras que los mapuche huiliches recuperaban otras 35.441 para beneficio de ocho reducciones hacia el mismo año. Todo ese proceso había sido burlado durante la dictadura militar, en que los mapuche habían sufrido la represión de manos de la derecha y los militares, pasando a vivir una etapa de sobrevivencia y resistencia.

Capítulo IV: "La cuestión mapuche hoy"

Para ofrecer su lectura de qué es la cuestión mapuche hoy, el autor parte de la premisa de que la relación mapuche y estado chileno no puede ser vista como una relación entre etnias, pues el Estado y la sociedad nacional chilena no lo serían, mientras que la utilización del concepto es inapropiada para los mapuche. Saavedra

con promiso de los mapuche de no repetir los excesos del pasado (léase despolitización). A sí se originó el ANC y el batam iñu "étnico" -neoindigenista- de la cuestión mapuche, que favoreció "separarlas respecto a los mapuches y ponerse a tono con la posmodernidad".

Otro tema del capítulo alude al conflicto, las políticas gubernamentales y la interpretación de las posiciones. Entonces Saavedra dice que los conflictos son nuevos ni lo son sus demandas, sino que se anastan desde la incorporación. Y, en específico, que los conflictos de los 1990s tienen su raíz más antigua en la acción antidictatorial por impedir la aplicación de la ley de división de las comunidades. Las organizaciones de este último período han mostrado dos líneas de acción, una de ellas caracterizada por su subordinación al indigenismo o oficial gubernamental, y la otra línea será independiente o autónoma. En esta última corriente se inscriben las organizaciones que han levantado en los 1990s ideas de demandas autodefinidas (ADM, A, AW, NG, ITL, CAM), enunciadas bajo la forma de devolución territorial, parlamentos mapuche, reconocimiento constitucional, etc.



En relación con políticas gubernamentales el autor se hace eco de otros análisis, que señalan que el gobierno aplica la represión (policial y requirimientos judiciales), trata de restar importancia al conflicto, e implementa medidas políticas. En resumen, el gobierno chileno no considera las demandas indígenas sino su propia agenda (no discute temas relacionados a autonomía y demandas territoriales), que estaría hecha para beneficiar a los empresarios sin salir del marco del neoliberalismo. Y, en cuanto a la interpretación de las posiciones Saavedra declara que no hay ni una única interpretación de las movilizaciones mapuche, ni una única posición respecto de qué hacer para resolver la cuestión mapuche. Por el contrario, el autor cree que hay dos bloques rectores en términos de interpretación: uno étnico y otro politológico. Más cínicamente posiciones sobre la cuestión mapuche: indigenismo o, neoindigenismo o, indianismo o (autodefinido o indígena), liberalismo o integracionista, y marxismo. Ampliando sobre el último tema, el étnico o expresará la idea de que las movilizaciones mapuche representan la demanda de una etnicidad coartada (su centro es la identidad étnica postergando las identidades sociales), mientras el multiétnico o -idea que él suscribe- se apoyaría en el axioma de que una persona es un "sistema de identidades que se definen y redefinen" (sin pensar por ello detenerse en hitos históricos objetivos y subjetivos), y que será en la "convergencia de identidades sociales" donde la presencia con bativa de los mapuche es posible. A hora, en correspondencia a las otras caracterizaciones Saavedra dice que el indigenismo tradicional primó en la integración del indio en la sociedad nacional, sea bajo la forma de participación o de baja a un nivel con o a cualquier otro ciudadano. En ambos casos la asimilación o el otocidio es la meta. El primer caso se plasmó en la Ley Indígena 19.253 y las políticas de gobierno como el Acuerdo Nueva Imperial. El neoindigenismo o -tan bien conocido como etnopopulismo o étnico- critica al indigenismo anterior y plantea la idea de sociedad plural y diversificada, pero sin cuestionar al capitalismo o aún cuando idealiza los sistemas económicos no capitalistas. El primer caso de esa postura a decir del autor hay varios, pero a él le interesa destacar el "etnonacionalismo o" (atribuido a científicos sociales). El indianismo o autodefinido o indígena es el planteamiento de que sólo a los indios les es posible resolver sus problemas y como política es una resonancia del neoindigenismo o descrito antes (tan bien se lo conoce como pensamiento político indio o panindianismo). El primer caso de esa posición se refleja en la mayoría de las organizaciones demandando autonomía, aunque el autor reconoce que ellas serían más autónomas que indianistas, en el sentido de estar occidentales. El liberalismo o integracionista ha prometido desde la forma acción de la república la integración del indio sobre la base de "la libre competencia, la ganancia y la propiedad privada". Esta posición expresa desde intolerancia (caso del étnico en el militar) hasta tolerancia (líneas de respeto a la diversidad cultural de la Sociedad Nacional de Agricultura, ver págs. 158). Finalmente, bajo la forma de "posición alternativa, el autor presenta

piensa que no es correcto hablar de "relaciones interétnicas" cuando chilenos y mapuche tienen una historia "conjunta", y cuando ello inhibe la posibilidad de enfrentar en conjunto los problemas que implican la cuestión mapuche. Así las cosas, él cree necesario distinguir conceptos con énfasis indígena, en consideración de "sus redefiniciones históricas en el contexto de procesos políticos definidos e insoslayables". En los 1960s el contexto ayudó a expresar lo mapuche bajo la contradicción reforma/revolución, mientras en el contexto dictatorial lo mapuche se expresó bajo la forma de la contradicción represión/sobrevivencia-resistencia. En el presente, Saavedra cree que se impone hacer una interpretación distinta a la que hacen quienes enfatizan el étnico (o Bengoa) o el posmodernismo (Forster). Para proporcionar una lectura distinta de lo mapuche, por lo cual él diría que lo mapuche es primeramente "un evento con unicacional". ¿Qué entender por ésto? Que lo mapuche obedece a la demanda de lo indígena en toda América Latina, aun parido de la crítica al "indigenismo o" y el nacimiento del "indianismo o" (hay agentes externos ayudando en ese proceso como la Iglesia e intelectuales no mapuche y mapuche a fines de los 1970s y comienzos de los 1980s). Esa demanda se da en un escenario nacional dividido a tres bandos, y donde la izquierda estaba excluida y el centro tolerado en una pequeña escala. En ese escenario, la izquierda intentó su arremate a los mapuche a la resistencia contra la dictadura. En tanto que, el centro, buscó autoincorporarse a un proyecto demarcatorio, que criticando las violaciones a los derechos humanos y la falta de democracia, quería un claro

presenta la posición a la que él adscribe: el mismo aximón. De esa posición dice que puede ser considerado un tipo de indigenismo o etnonacionalismo o en la medida en que puede ser sostenido por indios o no indios. También, Saavedra dice que el mismo aximón o no se propone la integración del individuo en la sociedad nacional y que será con plan entrada las dem arcas de autonomía y andía, especialm ente cuando esas dem arcas no pueden ser interpretadas como étnicas sino deben serlo con o etnocam pesinas y proletarias: indígena.

Capítulo V: "Cam bios y persistencias"

Com o contexto general a la narrativa del capítulo, el autor dice que vivimos en la época del capitalismo o sin socialismo o, que en Chile habría im plicado algún en m ilitar, im posición del neoliberalismo o, colapso de la izquierda y proletarianización de los mapuche. U na época en que los mapuche no se habrían etnicizado ntionacionalizado, sino habrían m antenido su presencia en la estructura de clase de la sociedad nacional chilena. En este apartado Saavedra m uestra interés en la proletarianización de los mapuche, expresada en la migración hacia las ciudades y en pobrecim iento. En relación a migración dice que siete de cada diez mapuche son m igrantes o hipérm igrantes, cifra que en 1992 ha venido a invertirse los datos en el decenio de los 1960s, en que se estim aba que la m ayor parte de los mapuche eran, com pesino (89.1%) viviendo en sus reducciones. Pero no sólo eso, seis de cada diez mapuche viven hoy en ciudades. Saavedra cree que esa migración no es privativa a los mapuche sino un fenómeno que afecta a todos los cam pesinos, y que tiene relación con procesos de explotación. Esos procesos se explicarían en la demografía del grupo, la ausencia de excedentes productivos para reinvertir, y la atracción del m undo urbano. Ahora, con respecto a proletarianización y en pobrecim iento el autor afirma que siete de cada diez mapuche trabaja con o asalariado o en pleado, y sólo el 14% trabaja con o com pesino. La proletarianización y la emigración han producido una profundización del em pobrecim iento de los mapuche, que en el caso de los cam pesinos hace que estos ya no puedan vivir de sus ingresos agrícolas. La pobreza mapuche cam pesina de ayer se ha vuelto pobreza y proletarianización mapuche urbana hoy.

La situación de pobreza y proletarianización de los mapuche en cuanto a su profundización tendrá relación con los procesos de dictadura-represión e im posición del neoliberalismo o. En un prim er m omento de ese proceso las organizaciones mapuche fueron desarticuladas, los vínculos de los mapuche con otros sectores sociales desalentados, y sus dirigentes detenidos, torturados y hasta asesinados. En ese proceso los mapuche volvieron a perder tierras, y algunos debieron m archarse a las ciudades m ientras otros se relegaron en sus pequeños cotos, para allí reforzar una identidad que m ás allá de procurar m antener tradiciones, se contestaría a m echas que los ponen al filo de perdido todo y desaparecer com o cultura cam pesina indígena de resistencia. El neoliberalismo o, por su parte, destruyó la protección que el estado brindaba a los mapuche, para de juro frotando a m erced del m ercado y del principio de la libre com petencia. Los mapuche no podían convertirse sin apoyo exterior y por el contrario el estado neoliberal apoyo a los em presarios en sus planes de m odernización. En territorio mapuche el apoyo al em presariado se reflejó en el traspaso de infraestructura estatal a quienes incursionaron en la actividad forestal, m ás subsidios, bonificaciones y licitaciones de plantaciones estatales. No pocas de esas plantaciones ocupaban tierras recla-madas por los indígenas com o usurpadas. El neoliberalismo o tam bién se reflejó en la incorporación de nuevas tecnologías de explotación agrícola por quienes siendo parte de la agricultura tradicional tuvieron los m edios para hacerlo. Ello profundizó la brecha entre productores al punto que en producción de trigo, papa, man ocha, papa, avena y otros cultivos, los grandes productores exportan enton crecim ientos del orden del 12%, 91% 12%, 74% y 82% respectivamente para los años 1986-1987, lo que dejó a los cam pesinos mapuche en precarias condiciones. Todo el cuadro anterior aparece agravado por el hecho de que la izquierda ante en crisis de proyecto y ya no podía ofrecerse a los mapuche espacio y salida a sus dem andas.

Capítulo VI: "D os preguntas y una respuesta"

Saavedra se pregunta ¿hay una "cultura mapuche"? Y, ¿hay un "etnonacionalismo mapuche"? Con respecto

a lo prim ero el autor dice que en la actualidad la m ayoría de los mapuche com parte los m ism os espacios-trabajo y habitación- y los m ism os hábitos-consumo y experiencias- que los chilenos pobres. A aquellos que aún hablan las órnas rurales pueden m ostrear diferencias, pero allá dentro del contexto de la cultura de resistencia que se originó luego de la dem otam ientare incorporación en els. X IX. Por todo lo anterior, ya ni la lengua ni las m anifestaciones religiosas propias a los mapuche tienen una audiencia m asiva (el censo de 1992 m uestra que en cifras aprox im adas- el 70% de los mapuche serían católicos m ientras un 20% protestantes), y por el contrario cuando existen en baj o la fom a de recreaciones o hobbies a las circunstancias de la cultura de resistencia. En consecuencia, guste o no, no hay cultura, grupos o sociedad mapuche que ejerzan control cultural sobre una cultura propia. Certo es, por el contrario, que habrá identidad mapuche, pero esa identidad mapuche-identidad de pueblo indígena- no tendrá nada que ver con cultura mapuche. Los mapuche serán una población étnica pero no una cultura, en términos de un "sistema integrado".

Y, en relación con lo segundo, Saavedra cree a diferencia del antropólogo Rolf Foerster- que no hay tal cosa com o un etnonacionalismo o mapuche, puesto que las dem arcas mapuche no son étnicas sino indígenas (com binan situaciones étnicas, indígenas y cam pesinas com las múltiples identidades sociales de los mapuche). A dem ás, el autor se pregunta ¿qué es el etnonacionalismo en la dem anda mapuche? ¿Es etnonacional m echanizar m ecanización en el dicitam o a identidad étnica y a nación? Para Saavedra todo eso tiene m ás relación com el C onvenio 169 de la O IT que com el "etnonacional". Esto es, no guarda relación con autodem ientación en sentido de "libre dem etem ientación de los pueblos" o de soberanía nacional, pues el derecho internacional reconoce ese derecho a pueblos que equivalen a estados nacionales. Por lo tanto, la dem anda mapuche no será nacionalista sino indígena o de pueblo indígena. La dem anda mapuche es la dem anda de "indígenas" de nacionalidad chilena, principalm ente cam pesinos y significativam ente proletarianizados que plantean reivindicaciones y dem andas que son sim ultáneam ente indígenas, étnicas, cam pesinas y en general las dem andas asociadas a la pobreza. Y, la susodicha dem anda de autonomía no im plificaría necesariamente en la búsqueda de conform ar una nación (en sentido de crear un Estado), sino alude a recuperar un control cultural-razonado. Saavedra cree que en el debate de la cuestión mapuche no hay que perder de vista, que una nación es m ás que una narrativa, sentido que Foerster escoge de Bhabha, sino una estructura social, en que destacan clases y un sistema político institucional: el Estado.

Por lo tanto, a juicio del autor quienes sustentan la idea de una etnonación mapuche estarán valiéndose de un concepto caprichoso em te m antipulado. Seguirdo de lo anterior, él concluye el capítulo precisando su propia com prensión de lo que es lo mapuche. Entonces, el autor com ienza reforzando la idea de que lo mapuche no es una cuestión de relaciones interétnicas, sino algo que involucra sus m últiples identidades y dentro de las cuales resultan claves la étnica, la nacional y la de clase. M ás claro aún, para Saavedra no habrá una confrontación entre los sectores chilenos agrinados del poder com los mapuche, sino conflictos em te m apuche y em presarios y em te m apuche y gobierno. Ahora, al hablar de etnicidad en los mapuche Saavedra no estará involucrando ideas con que los mapuche son un "pueblo étnico" o una "sociedad étnica", puesto que ellos serán descendientes de grupos o sociedades étnicas que com bieron su cultura por una que no es m apuche: la cultura reduccional. Esos cam pesinos tendrán una nacionalidad: la chilena, que por lo dem ás es la única posible en un m undo donde las naciones naciones vivían

en asociación). Por ello, dem andas étnicas no tienen posibilidades de prosperar, cuando los Estados no aceptan secesiones o la volatilización del centralismo. F inalmente, si hay un cam bio a transitar para los mapuche en perspectivas a resolver varias de sus dem andas. Ese com o no es la lucha de clases basada en su tam bién declarada "identidad de clase".

Capítulo VII: "¿Qué hacer?"

A finalizar su obra, Saavedra fom ula ideas sobre qué hacer y com o resolver la cuestión mapuche. Para tales efectos, el autor com ienza reafirm ando que sus "científicos" raciocinios anteriores, en el sentido de que la problemática mapuche es una problemática étnica de clases y nacional a la vez, y que requiere un tratamiento a nivel de política de Estado y no de im provisión com o ve ocum re hasta ahora. E se tratamiento debía, en su opinión, tom ar en consideración los factores objetivos y subjetivos de la om vilización mapuche. Esto es, partir de la base objetiva de que los mapuche son pobres, subordinados y discriminados, y por tanto que necesitan políticas y acciones objetivas de resolución de esas problemáticas. Saavedra no se atreve a sugerir que el socialismo sea la solución a esos problemas objetivos, pero sí de m em arifisto que no es la sociedad capitalista neoliberal el m arco para esas soluciones (ni un capitalismo o socialdem ocrata ni un capitalismo o de bienestar social). En relación a subjetividad el autor cree que hay que afrontar el hecho, de que la diferencia de los mapuche com otros chilenos se debe a su conciencia de haber tenido una historia y haber sido víctimas de los errores por el Estado chileno. En consecuencia es un deber de las políticas de Estado considerar la reparación y la redefinición de las relaciones com los mapuche. Esas políticas deben reconocer a los representantes de los mapuche com o interlocutores, dejándose de dividir a los mapuche em te m apuche en buenos y m als, y de esa fom a excluir a quienes p lantean dem andas que no gustan al estado. Es necesario que las políticas de Estado estudien a esos m ovim ientos, sus dem andas y sus tácticas de lucha, para diseñar apropiadas em te las políticas de contención.

En relación com los em ovim ientos mapuche Saavedra



aconseja a éstos hacer las alianzas necesarias com otros sectores sociales chilenos, que com parten la pobreza y otras situaciones com ellos. Y, sobre todo, les invita a no sucumbir a la tentación del "etnonacionalismo o" que reduciría su espacio de m anobra y la conquista de sus m etas. Y a no sucumbir frente a la cooptación del Estado. De otra parte, invita al estado a ser proteccionista com respecto a los mapuche. De otra fom a, Saavedra invita al Estado a intervenir en el "m ercado libre" a favor de los mapuche, baj o la idea de que ellos no están en condiciones de ser dejados com o hasta ahora a la libre com petencia. Lo sim ilitud está cambiando com los mapuche es el origen de la rebelión contra las inversiones forestales, hidroeléctricas y de otros tipos en territorio mapuche. Saavedra cree que no es ético que el Estado descanse en otros ONG-s em vez de hacer su trabajo. La política que Saavedra espera que el Estado diseñe, debería considerar el reconoci-

A PROPÓSITO DEL NUEVO TRATO

W erku.. Recado al Presidente Lagos

Por Eilikura CHIHUAILAF



Señor Presidente, me parece que usted debe saber que quien le escribe es un omlonmapuche que, leps de la intención de alcanzar algún lugar en la admínistración pública, lo apoyó en la segunda parte de su campaña a la presidencia de Chile. A pesar de ello, usted -a través del ministro Insulza- me otorgó el privilegio de invitarme a ser miembro de honor de la Comisión que lo asesoró en el tema del B intentario, sabiendo que mi iposición -que expresé en mi "Recado confidencial a los chilenos", 1999- es de cuestionamiento de dicha com en oación y es de crítica a la declaración suscita al tenor de las discusiones del C onvenio, y que en síntesis dice que "Chile es un país de blancos, donde no fue necesaria la incorporación de negros y donde la presencia de lo indígena es visible sólo al ojo del experto". D ocom ento que da cuenta de la ideología del Estado chileno, que de esa manera establece lineamientos respecto de cuál debería ser el desarrollo que le educación, la información y la publicidad, la salud, la justicia, la economía. D ocom ento que "sugiere" que la hem osan omentid de este país debía ser basada o escondida bajo la forma base de la identidad hegenónica (blanquiazada).

Com o creo tener claro quiénes son nuestros adversarios (witraka) y quiénes pueden ser nuestros aliados, nuestras amigas (pukamallin wery), acepté la posibilidad de Conversación que usted me ofreció. Y creo no haberm e equivocado del todo, pues allí tuve la oportunidad de expresarme a su favor, el Sueño de la mayoría de nosotros los mapuches nuestro pueblo reconocido constitucionalmente y o jla autonomía a la fecha de la com en oación de nuestro B intentario. Y mi ipropuesta de un hito: la represa Rakonchusa com o una lección que evidenciará inequívocam ente que Chile, más allá de los errores liberales erráticos, es una nación que puede ser capaz de considerar y respetar las distintas historias e identidades que la constituyen. Pero, señor Presidente, veo que al parecer según os viviendo realidades distintas. Es por eso que en mi renuncia que le envié a mediados del mes de febrero al presidente de la Comisión, le dije (al señor Insulza) que: "le agradezco que en la debida oportunidad me haya recibido para expresarme mi protesta y mi preocupación por el maltrato de hecho a integrantes de nuestras comunidades y miembros de organizaciones ciudadanas y sus sedes: intentos, contenciones, sem inarios la prepotencia litigandista que a través de algunos edictos de com unicación se exhibía am a en riste. Ahora (le digo), me parece que en este último o tim po el G obierno se ha m ostado definitivamente vulnerable a los requerimientos de los poderosos de este país, y tengo la impresión que en los próximos meses seguirá haciéndose parte de las acusaciones que incriminaron el último ero de perseguimientos mapuches y condenados a penas ni siquiera equivalentes a las

establecidas para los torturadores y asesinos de la dictadura Pinochetista.

Sufro hoy la desazón de vivenciar que, más allá de vuestras puntuales "buenas intenciones", según os de pendedores, y que el G obierno parece carente de la verdadera Voluntad de asumir que para evitar un mayor agravamiento de la situación en la zona (hay que recordar que el asesinato de nuestro hermano Alex Lemun sigue impune) no debe conformarse solamente com o latos informes y promesas de reparación de la "deuda histórica" sino que ésta debe ser resuelta com o prontitud, y de una buena vez, por el Estado.

Señor Presidente, en estos "tiempos de democracia" es muy grave la situación jurídica y social en nuestro territorio (campos y ciudades en las que actualmente vivimos). Nuestro hermano Víctor Ancaf está en la cárcel cumpliendo una condena a ¡10 años!, y nuestros lonko Pascual Pichún y Aniceto Norín están en la cárcel condenados a ¡5 años! cada uno, por "jamenaza terrorista". Ahora, 18 dirigentes acusados de supuesta "asociación ilícita terrorista" enfrentan condenas de 5 a 15 años de presidio por parte del Ministerio Público chileno.

Señor Presidente, en relación con los acontecimientos más recientes, debo decirle que es cierto, los mapuches som os un Pueblo, no una institución. Por hechos históricos conocidos aún por pocos en este país, som os tan bien chilenos, pero -com o es sabido por algunos más- tenem os un hito a, una historia, una visión de mundo propia, y un territorio histórico que hasta hoy com o partim os com o el pueblo chileno y com o otros grupos em horizontamos aquí (financesas, italianos, ainos, alemanes, españoles). Y nuestra G ente ha tenido siempre un espíritu de verdadero diálogo señor Presidente, por eso mi me parece grave que usted haya suspendido su anunciada visita a H uapi para conversar com o nuestros hermanos / nuestras hermanas mapuche lakkenche. Com o usted bien sabe, se trataba de una invitación no de una citación.

Usted dijo: "Yo, com o mi mayor respeto, quisiera decir que la agenda la fijó yo, o sea, a mi ritmo me fijó la agenda, yo soy el Presidente de la República". H asta entonces, se lo dijo tan bien com o mucho respeto señor Presidente, yo pensaba que su agenda se la fijaban os todos los habitantes de este país, en la medida que usted -supongo- se propone ordenarla de tal forma que le permita responder a las demandas de nuestros problemas y de nuestros sueños, precisamente porque usted es el Presidente de Chile. En H uapi, com o usted -supongo tan bien- ya sabe, lo esperam os ilos señor Presidente, com o la esperanza de una Conversación personal y franca com o usted, porque en nuestra cultura se sigue creyendo que la Palabra com o a casa es el más fidelísimo "documento", el más profundo com o promiso. Lo esperam os ilos de liferentes encabezados por sus lonko, machi y autoridades mapuche ciudadanas, que dispusieron el estricto respeto de nuestro propio protocolo, nuestras propias normas.

Usted, en estos días, dijo además: "Creo que se ha podido dem ostrar que ciertos proyectos en blamáticos, com o lejos, com o Rakoy otros, avanzaron un buen consenso", afirmo que, que nos m uestra que nuestras perspectivas frente a situaciones tan delicadas com o éstas parece van por sendas desorientadas; palabras que nos hacen pensar que com o frecuencia el denominado "consenso" se define desde el sentimiento de la enfiem edad. Pero agregó: "...pero tan bien que tenem os tareas pendientes, com o el C onvenio 169, el reconocimiento de los pueblos, una reforma constitucional, que me parece que son elementos que nos perm iten avanzar en la dirección correcta". Su atención es en sí mismo a un avance. Entonces, en la dualidad de la vida, me parece que es todavía posible ponem o de pie y conversar, aunque sintam os tristeza.

Señor Presidente, en estos "tiempos de democracia" es muy grave la situación jurídica y social en nuestro territorio (com o posy ciudades en las que actualm ente vivim os). Nuestro hermano Víctor Ancaf está en la cárcel com o pliendo una condena a ¡10 años!, y nuestros lonko Pascual Pichún y Aniceto Norín están en la cárcel condenados a ¡5 años! cada uno, por "jamenaza terrorista". Ahora, 18 dirigentes acusados de supuesta "asociación ilícita terrorista" enfrentan condenas de 5 a 15 años de presidio por parte del Ministerio Público

chileno. Las noticias dicen que "la jefa de G zarzúa de Temuko suspendió la Audiencia de Preparación del Juicio Oral al recurrir la defensa de los imputados su rol como imputada por aceptar la participación de 44 "testigos secretos o sin rostro" en el juicio (de un total de 140 acreditados). E lo en virtud de la ley adecuadora de la Ley Antiterrorista del 31 de mayo del 2002, fecha posterior a los supuestos delitos que expone la Fiscalía en su acusación". Ante esa realidad, señor Presidente, nosotros hemos y hemos anas enunciamos a su defensa, por constatar que ya estaban condenados antes de comenzar formalmente el juicio oral. "Nosotros consideramos abiertamente que eso es una persecución política y que aquí se está amando un montaje político-justicial, que va en contra de nosotros", señaló en la audiencia mediante José Humberto, uno de nuestros hermanos acusados.

Se dice, señor Presidente, que "el Estado de Chile

conjetura tener atrapada a la dirección de la Coordinadora Rakizum (CAM). Y que el objetivo político del Ministerio del Interior es la destrucción de la CAM, presentando la como si fuera el vértice del eje del mal, al estilo ETA o A LQ aada en versión mapuche. Para ello, el subsecretario Jorge Correa Sutil aplicó la Ley Antiterrorista N° 18.314, "aprobada" por la dictadura militar en 1984, una "legislación" que sólo puede invocar el gobierno". Señor Presidente, es a lo mismo en lo que se trata de toda esta concordancia de hechos. Ustedes, los que diggan el país, suelen alegar que los poderes del Estado son independientes, me parece que técnicamente ya se ha demostrado que no es así. Suele suceder que en los "juicios" hay personas que son juez y parte. Señor Presidente, tengo la impresión de que "los sectores algo discrepantes" de los medios masivos a las horas por si el Gobierno respecto de nuestro pueblo son los mismos de los mapuche, pero ello no significa que sean los terroristas ni

necesariamente denostadores a ultranza de su mandato. Nuestra lucha de siempre es una lucha por Terraza, en defensa de nuestra Rakizum apu - nuestra Madre Tierra - que sostiene nuestro vivir y nos ha regalado un maravilla de su hablar y nos ha regalado las fibras de sus pensamientos. E' en eso el derecho a continuar con nuestros Sueños. E' así que - ante la extrema gravedad con que a estas alturas con intentan develarse los conflictos generados en nuestra tierra por el E' estado y los grandes grupos económicos nacionales e internacionales - con nuestro himno por la Corporación Nacional de Defensa de los Derechos Humanos, vengo a solicitar respetuosamente al señor Presidente el pronto cumplimiento de sus promesas y la firme intervención de su Palabra que nos renueve las razones, los argumentos, para seguir sosteniendo que los que suponen os son nuestros amigos siguen siendo nuestros amigos.

Saludo a Uxul.

DOCUMENTAL "EL DESPOJO"

uxulxipay

Por Ana MUGA

Avaleada en su presentación por dirigentes del Pueblo Mapuche en la capital, de reconocimiento con promiso con la lucha activa de las comunidades, fue presentada en el Cine Arte Lamada, el documental "Uxulxipay / El Despojo", dedicada por su equipo realizador a la memoria de Alex Lenín, el joven mapuche asesinado el 2002. Un público con puestos en partes iguales por mapuches y chilenos, repletó los asientos y pasillos de la sala para presenciar un profundo reportaje sobre la injusta realidad que siguen viviendo los mapuches y la lucha que dan para mantenerse como pueblo y cultura.

Un día antes del estreno, conversamos con su director general, el documentalista y escritor Diano Tótoro Taulis, quien encabeza el equipo de Ceibo Producciones que se internó en las surtidas con unidades, recogió testimonios y elaboró un verdadero instrumento de reflexión y estudio de la problemática mapuche. Los otros integrantes de Ceibo Producciones son: Iñaki Retamal, en producción; Marcelo Vega, en fotografía y edición, y Martín Correa en la parte académica y de contenidos.

¿Has dicho que este trabajo es un documental que un documental: ¿en qué radica la diferencia?

Esto es un documental, por cuanto es una obra audiovisual destinada a un público masivo, a exhibirse idealmente en medios de comunicación masiva, pero también es un documental por cuanto tiene una intención distinta a un documental propio: tiene tal, una intención de permanecer, de no restringirse al momento actual. No tiene la urgencia del documental, sino más bien busca una calidad de análisis que permita a quienes están interesados en el tema, sean huincos o mapuche, usarlo como una herramienta de estudio. Al mismo tiempo le agrega un atractivo muy importante, sobre todo para las generaciones jóvenes, pues crean o que puede ser un documental muy interesante para las comunidades mapuches, para ver reflejado en imágenes y texto lo que ha sido el proceso de organización y construcción del movimiento mapuche.

¿Está dirigido, entonces, a chilenos y mapuches?

Exactamente. Este trabajo puede ser de mucha utilidad para las comunidades mapuches y los chilenos, y para los chilenos busca ser un documental de identificación, que rompa con el estereotipo planteado por los medios

de comunicación masivos, esta guerra mediática en contra de la organización del Pueblo Mapuche. Es decir, un documental que permita a los propios huincos entender cuáles la relación histórica que ha existido entre nosotros, con el Estado Nación, y el Pueblo Mapuche: esa relación de despojo, de "ninguno", de negación, y cómo nosotros estamos obligados a recomponer esta relación en beneficio de la autonomía mapuche, no de una "coexistencia", sino clara mente de su autonomía como pueblo.

¿Cuál era la idea inicial que tenía el equipo?

La pregunta inicial del documental es: ¿hay algún futuro posible para el Pueblo Mapuche? Si esa es la pregunta, finalmente uno tiene que irse hacia donde se plantea esa alternativa. Para el Pueblo Mapuche no hay alternativa a la mediación que las políticas de relación con el Estado y el mundo globalizado sean de conexión. No podemos pensar en un Estado Nación, como el actual con el



modelo de desarrollo en el mundo neoliberalismo, que pretenda otorgarle porque sí al Pueblo Mapuche autonomía, su vida como pueblo absolutamente autónomo e independiente, con capacidad propia de desarrollo en el futuro su economía, su política, sus discusiones internas, su lengua, su cultura, su religión. Eso es pensable en estos momentos, no es una detención que pueda salir de un consenso, una ddivida o una toma de conciencia del señor Angelini, Matte o Piñera. La única posibilidad real de que esto se desmenuce en una conquista, día a día, de espacios de autonomía y eso es lo que hacen ellos.

¿Cuándo se hicieron las filmaciones y en qué condiciones?

Nosotros llevamos un tiempo bastante largo trabajando en el tema. Martín Correa ha estado recopilando material en las comunidades por más de 15 años, con mucha dedicación y eficiencia, sobre la propiedad de las tierras. Investiga hasta encontrar el punto donde se conetó la ilegalidad y una vez encontrado se aporta el documental a las comunidades para que los juicios por tierra puedan tener algún efecto y recuperar territorio, más allá de las ddividas de la CONADI, en la lucha directa. Por mi lado, sobre todo en los años '80, trabajé muy vinculado a organizaciones mapuche en el contexto de la lucha contra la dictadura. Posteriormente me empecé a pensar en el documental. Costó bastante que lográramos conseguir la filmación de hacerlo, lo que alcanzan os como grupo de trabajo. A través del interés de Corián de Film Chile, que se me mostró dispuesta a financiar la producción, en abril del año pasado con empuje de las grabaciones. Hicimos ocho viajes largos a la zona y terminamos de editar el documental ayer, en realidad uno nunca termina de editar un documental, pero la versión que mostramos en esta presentación es la que terminamos recién. Las zonas que están cubiertas son las tierras pertenecientes de Lonquimay, Uquín, de Cuzacutín a la cordillera, luego las zonas de Iñabarra en las cercanías de Temuko y las comunidades del lado de Traiguén, Erillala y Tirúa.

¿Con qué obstáculos se encontraron para realizar este documental?

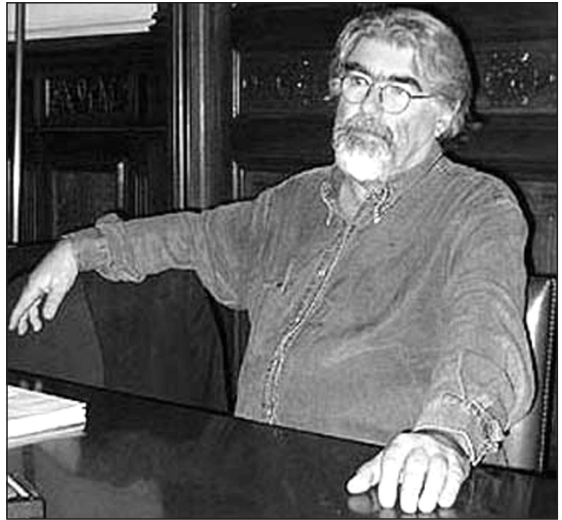
El primer obstáculo, el financiero, lo vencimos gracias al aporte de Corián de Film Chile. Después, un obstáculo muy importante que no terminamos nunca de vencer es el de generar las confianzas necesarias con las propias comunidades y con la organización, para poder hacer un trabajo serio y muy útilmente respetuoso. Eso es difícil, y las razones son más que claras: las comunidades han sido víctimas en numerosas oportunidades de la jerga odiosa de los unionistas sociales institucionales, que llegan con calma, le sacan hasta la última gota de su experiencia cotidiana, para luego nunca más saber de ellos. Nunca más volvieron el video, ni tuvieron idea de para qué pudo haber servido o no servido, y venían es muy difícil. Nosotros podemos prometerle el oro y el mallo, pero no se va a constatar nuestra intención hasta el momento en que logramos os como pilar con la promesa hecha, que en nuestro caso es que este documental este para las comunidades. Afortunadamente logramos os hacerlo, le entregamos numerosas copias a las comunidades, estamos en disposición de ir en cualquier momento y a cualquier lugar que nos pidan a mostrar el video. Y luego está, claro, que tuvimos os como todo tipo de precauciones para hacer el documental sin tenernos que laspatas de los caballos, de la policía, hubo que hacer un trabajo importante de seguridad os como equipo, de no dejar huella, de trabajar protegiendo la seguridad de los propios miembros de las comunidades.

JOSE BENGUA Y EL PUEBLO MAPUCHE

En busca de la verdad histórica

Una de las voces más autorizadas sobre el mundo mapuche es sin duda el investigador José Bengoa, asesor frecuente de organismos internacionales y gubernamentales en esta materia. Su libro "Historia del Pueblo Mapuche" (LOM, 1995), ha sido reeditado seis veces y se ha constituido en una pieza fundamental para acercarse a la verdad histórica que ha vivido y sufrido el pueblo mapuche desde que se estableciera el Estado chileno en lo que era su territorio.

Por Ana MUGA



Con "Historia de los Antiguos Mapuches del Sur" (Cataluña, 2004), el autor vuelve a entregarnos un valioso volumen en que rompe mitos y estereotipos sobre la vida de los antiguos mapuche, sin ser calificada como atarazada y poco valiosa culturalmente. Bengoa relevó los antiguos escritos de la época "sin las antojos racistas" que ha usado la historia oficial y nos muestra la existencia previa a la llegada de los españoles de una sociedad muy activa, cultural y económicamente, y que basaba su estabilidad en una activa vida social.

- ¿Cómo lo caracterizará el trato dado a los mapuches hoy por el Estado chileno, y las características y diferencias que este trato ha tenido hacia atrás?.

Yo creo que la relación entre el Estado chileno y el Pueblo Mapuche es extremadamente traumática. Una relación de permanente bigüdad, de doble discurso, de 'ganote y zanahoria': de decirnosotros no somos racistas, pero actuar con un racismo muy fuerte. Hay una relación muy contradictoria entre la sociedad chilena y la sociedad mapuche. No existe, como lo hay en otros países, una relación puramente repressiva. A qué nombrar ante las autoridades que tienen el discurso de la 'importancia de la raza azuana' de 'huesteros ancestrales'. No sirve de abate a decir públicamente que está en contra de sus reivindicaciones. En las escuelas en Santiago, un 80% de la población dice estar de acuerdo con las demandas mapuche, pero cuando se va a cosas más concretas aparecen el 'grito de 'indio', el desprecio o la discriminación. Ningún senador va a decir que está en contra de la existencia del pueblo mapuche, sino en cambio va tan de veces que se envía un estatuto para dar el reconocimiento constitucional a los pueblos indígenas y los dos veces es rechazado. Es una relación muy hipócrita, llena de contradicciones.

- ¿Ha habido un avance en cuanto al conocimiento por parte de la sociedad chilena del pueblo mapuche?.

Hay un conocimiento, pero a la vez hay un desconocimiento. Porque la cuestión mapuche ha existido siempre en la historia de Chile. Ha sido una constante durante toda la historia, y durante todo el tiempo ha habido el mismo fenómeno: el de reconocer y negar. Por ejemplo, el año 1907 se presentó una queja de los mapuches ante el parlamento. Vieron que los mapuches estaban en el parlamento, escucharon horas y horas las quejas. Y entonces, dijeron todos: 'ah, pero esto es nuevo'.

El año 20 ocurrió lo mismo y también se dijo que era nuevo. Sin embargo es nuevo... Entonces, hay un efecto psicológico en la sociedad chilena de Santiago, de Concepción, de Valparaíso que es negar, no estudiar. Solamente se estudia cuando aparece una tormenta o una acción de los mapuche. Yo creo que muchos de los problemas actuales se esconden en la historia, y vienen con una especie de inconsciente colectivo desde lo más profundo de la historia chilena: la guerra, las interpretaciones de la guerra. Cómo era la vida de los antiguos mapuches del sur, que es el tema del último libro. Cómo fue la invasión de La Araucanía, que es el tema del libro sobre la historia del Pueblo Mapuche. Hay historias que obvian entre tienen que ser conocidas por los historiadores, sino en cambio no están escritas en ninguna parte.

Francisco Antonio Encina le dedica a los pocos líneas a la ocupación de La Araucanía. O tros dijeron que la ocupación de La Araucanía no fue ningún hecho violento, ya que los indígenas estaban entregados y anquilados. Cuando lo que uno ve en todos los dibujos de la época es que los indígenas incendiaban ciudades, incendiaron Traiguén, fueron a Angol, y lo incendiaron, rodearon Temuco, pero eso no se ve. Hay una idea y vuelta permanentemente en este tema y eso se repite en la actualidad. Hoy día hay políticas, que son de buena fe, que quieren lograr el desarrollo de los indígenas, y se consiguen muchos recursos para ellos, y hay también presos políticos mapuche.

- En su libro señala que existiría una especie de estrategia mapuche: utilizar los acuerdos y la guerra...

En este último libro yo le dedico una parrafada a uno de los grandes dilemas de los mapuches, porque además es tan racista la historia que nadie piensa que hubo personas dentro del mundo mapuche que con su inteligencia y brillantez, con su capacidad de reflexión, de coartar, de convocar a su gente, son los que hicieron posible que existieran los mapuches hoy día. Yo en los libros he tratado siempre, no sólo de poner los hechos generales sino que poner a las personas, a líderes, dirigentes, sabios, que fueron claves y que en su momento se dieron cuenta, con el Lincolín lo hizo,

de que era el momento adecuado de hacer un trato con las autoridades españolas. El año 1600 que logró hacer, pero que hoy día existe población mapuche en toda la zona de Temuco. En cambio los de Valdivia, los de Osoorno, no tuvieron esa flexibilidad y esa capacidad y los arrastraron a los tesoros. En la mayoría de la población en ese tiempo, estoy hablando de la mitad del siglo XVII. Los mataron. En cambio, estos otros sabios, jugaron a la política y a la defensa... Yo creo que los mapuches con esa habilidad en la historia. En el caso del siglo XIX, está José Santos Quiñan - que está en la portada de mi libro (Historia del Pueblo Mapuche) -, que tuvo esa capacidad permanente de defensa, fuerza y negociación.

Sin antojos racistas

- En "Historia de los Antiguos Mapuches del Sur" echa por tierra varios supuestos que a nivel oficial se han asentado, como que la cultura mapuche era pobre y atarazada en comparación con otras culturas originarias como la inca.

Yo me hizo la pregunta: ¿cómo vivieron y qué contaron lo que dejaron escrito los primeros testigos? y leyendo sin antojos racistas los libros, crónicas y documentos antiguos, un día me pasó a aparecer en un mundo distinto: viene un español que escribe y dice que se subió a un ceño, y vio todo el valle - que es donde está hoy Temuco, Imperial, etc. - lleno de casas, de chacras, de cultivos, lleno de canales, una especie de vergel... y yo preguntaba: ¿esto nadie lo leyó? Y me sorprendió es que muchas gente leyó ese mismo libro, todos los que estudian historia, pero dijeron: esto es una fantasía del autor, se imaginó esto, y ese testigo no fue tomado en cuenta. Así como hoy otro testigo que dice que van a caminando hacia Valdivia por los llanos de Osoorno y estaba todo despejado, con campos enormes llenos de gente, con unas casas enormes con gente que vivía ahí, lleno de ganado, las famas osas llenas de dñihuecos. Si alguien lee eso desde una mirada racista, dice 'esto es imposible, se lo imaginaron', porque el presupuesto que tiene es que los indios del sur eran primitivos. Lo que yo estoy haciendo no es muy difícil de hacer: es mirar la historia sin esa mirada racista.

Por otro lado encontré documentación e investigaciones de carácter científico que corroboran lo que dijeron esas primeras ideas. Concretamente, en el libro yo tomé todo lo que es la historia geográfica, que muestra que efectivamente los bosques del sur son nuevos, provienen de cuando la población indígena fue esquiva a ellos y no pudieron controlar los bosques que salían. Estando hablando del llano, no lo de cordillera. Hay una ciudad de sabios, geógrafos, etc., que fueron mostrando que debían de esos árboles había existido durante un millón de años, quizás cientos de años, vida humana, cultivos, vivienda, y cuando llegaron a conquistar el sur en el siglo XIX ahí había bosques, porque desde el siglo XVI la población había sido diezmada y por lo tanto no se había podido controlar el crecimiento de la vegetación. Entonces, ésta es una prueba científica de que efectivamente el llano que existía antes de la llegada de los españoles era un mundo muy diverso al que nos han contado, donde existía mucha comunidad, mucho tiempo libre. Las cosas que perciben los españoles es que había un mundo con vida, lo que les permitía a ellos sacar esa vida y sobrevivir y lo segundo que más les llama la atención es que viven en fiestas, lo que significa que tienen mucho tiempo libre, y eso significa que tienen mucho tiempo, que habían desarrollado una sociedad agrícola.

-También explica que era una sociedad que había reemplazado el Estado centralizado por una sociedad de la "cortesía", con lo que usted le llama, en donde estas fiestas o reuniones sociales cumplían un rol regulador. ¿En qué nivel de desarrollo está este tipo de organización, con o con otras sociedades con un estado central?

Son distintos caminos de organización social. No es mejor ni peor. Uno podría pensar en términos de modernidad o de modernización: ¿qué es mejor: tener una sociedad que se autorregula o una sociedad que la regula el Estado? Hay sociedades como la de los suizos que se autorregulan, que efectivamente es lo que demuestran las relaciones, el intercambio, los acuerdos, la cortesía en ese sentido. Y hay sociedades en que el que domina la sociedad es un extremo o el Estado. Yo no me atrevo a decir que es mejor ni peor.

-¿Y en qué estado evolutivo están... ?

Puede haber una sociedad extremadamente desarrollada en que los niveles de autonomía sean muy grandes, y puede haber una sociedad muy poco desarrollada en que tienen una tiranía, en que el Estado es muy fuerte y todo el pueblo vive pésimo, con o sin saber cosas muy buenas de ellos... No estoy muy seguro que sea una evolución del Estado al Estado. Por supuesto que el Estado en la historia humana ha tenido cuando es necesario, ninguna sociedad ha podido regularse cien por ciento. Los mapuches durante ese tiempo yo creo que estaban en una situación de transición y estaban estableciendo sistemas de protestas, sistemas de organización de grandes territorios, los wixan mapu. Es decir, estaban estableciendo un territorio donde había ciertos límites dentro del Estado, o de organización pre-estatal, porque cuando ya hay mucha gente el control interno comienza a ser complicado, en piezas a haber roles, más necesidades, organización a nivel supra familiar. Eso ha sido lo que ha llevado a las sociedades a establecer estados.

-La información sobre la cantidad de personas que vivían en la zona tan bien es novedosa. Su afirmación de que al sur del Bío Bío vivían y se alimentaban alrededor del millón de personas, demuestra también la existencia de una gran sociedad organizada.

La cifra, cada vez que uno la analiza, creo en términos de demografía indígena. Yo en el libro hablo de un

millón, un millón y medio, y no soy capaz de establecerlo en detalle. Y habría otros que lo hagan, pero claro que se trataba de una población muy grande.

-Otro supuesto que demerita en su libro es este mito de la raza guerrera...

Yo creo que las guerras no existen porque haya razas guerreras o razas pacíficas, creo que eso es una invención absolutamente equivocada. Los grupos humanos se van organizando de acuerdo a lo que se van encontrando en su historia y lo que se les ofrece, que significa un obstáculo pero también es un espejo. Se empujan a



interrelacionarse, y en piezas a establecer relaciones, fronteras, y se van de esa manera desarrollando características humanas en cada grupo. A mí lo que más me llama la atención es el mundo indígena más antiguo es que no se ve necesariamente una sociedad guerrera, y yo pongo la hipótesis ahí, que puede ser política, que se fue constituyendo el sistema de guerra a partir de la aparición de los incas, y que era un sistema de guerra un ordenamiento, muy distinto al sistema de guerra europeo. Una de las cosas importantes de comprender cuando uno hace historia es que las ideas que uno tiene en el siglo XXI no necesariamente son las mismas ideas que se tuvieron en el siglo XV, XIV, X, etc. Hay que hacer un esfuerzo para ponerse en la cabeza de las personas que vivían en ese tiempo, y a lo mejor las mismas palabras que se usan hoy día tenían un significado muy distinto en ese momento. Pero lo que creo yo es que se trate de una raza muy ilustre, bellosa, bárbara, todo lo que me uestran con el parte del estereotipo nacional.

-¿Cómo se entiende que cuando llegaron los españoles se enfrentaron a una resistencia que no encontraron en otros lados?

Lo que yo puedo entender de todo lo que he leído de la época es que los mapuches fueron muy rápidos en el aprendizaje de sus enemigos el arte de guerrear y, sobre todo, fueron aprendiendo algo que para mí fue central: que los españoles tenían a extremar la fuerza. Aprendieron rápidamente la lógica de la guerra. Porque la lógica de la guerra indígena y americana era el intercambio, y no el intercambio. Se trataba justamente de establecer el dominio sobre el enemigo y para que le sirviera. Los españoles venían de una experiencia de la guerra más moderna de la época, de Italia, de los Borja, de M. Aquilino, que es justamente la guerra de extremos. M. Aquilino es el primer teórico de la guerra

de la guerra y de la política que señala: extremar a tu enemigo, sino se reanuda así y volverá a combatir con más fuerza. Ahí se inaugura un tipo de guerra que va a conducir a las mayores brutalidades en los siglos posteriores. Ahí empieza un proceso, que yo le llamo de secularización de la guerra, que es por el cual los indígenas comprenden la lógica del enemigo, adaptan sus armas, adaptan sus hezamas tácticas y características y en un plazo muy rápido ponen un cierto equilibrio bélico a la situación en el sur. Es eso en el punto más interesante de apropiación tecnológica y de la lógica. Es una suerte de ruptura epistémica lógica que hacen los indígenas chilenos, y eso es brillante. En términos de lo que ha ocurrido en las civilizaciones mundiales, es un hecho brillante que debería parecer interesante: la capacidad de aprender tan rápidamente y de transformarse en una cultura extremadamente dinámica, porque no dejaba de ser mapuche por lo que incorpora de su enemigo.

- La riqueza de la lengua, del mapudungun, es otro aspecto que resalta en su libro...

Siempre se ha visto la lengua mapuche con una suerte de prejuicio, como si fuese una cosa menor. Durante muchos años se dijo que era un dialecto. Todos los que la fueron estudiando y conociendo, hemos visto que es una lengua de una enorme riqueza, y es una lengua social. No soy yo el primero que plantea esto: está el Abate Molina, que ha planteado que es una lengua que tiene una gran variedad de vocabulario y de formas gramaticales para denominar la convivencia humana, y es por ahí que yo saco la teoría de la cultura de la cortesía, porque cuando no hay un Estado externo que regule, tienes que regular mediante la conversación, el diálogo, el intercambio, y para eso esta lengua fue creando un conjunto muy rico de expresiones y por lo tanto es un lenguaje muy rico y vivo.

-¿Cómo ve el futuro del Pueblo Mapuche, que sigue peleando?

Yo creo que los mapuches tienen una larga vida. Yo he estado en el último tiempo yendo a Puerto Saavedra y hay una sociedad mapuche vibrante, absolutamente viva, llena de propuestas, llena de ideas. Lo que ocurren es que todas esas ideas no se canalizan, no se abre espacio. Se tiene tiempo por parte de los organismos estatales, pero yo veo sociedades mapuche, fundadas también en el sur, llenas de vida y por lo tanto no veo para nada en peligro la cultura. A pesar de las contradicciones que hay, que son muy dolorosas. La sociedad y la cultura mapuche, así como se adaptó y logró el etnónimo y dialogar con la sociedad española colonial, estoy convencido que tiene una capacidad enorme de filtrarse en la globalidad, en la identidad, y apropiarse de muchos de estos elementos y seguir siendo muy mapuche en la identidad. Y eso yo lo veo en las páginas web, cuando veo a los muchachos de Puerto Saavedra con un canal de televisión y que no dejan de ser mapuches nada y ocupan estos elementos para transmitir su cultura. Yo encuentro que cuando los pueblos y las culturas son capaces de eso, están haciendo bien. Es como cuando el autor de apropiación del caballo: no dejó de ser mapuche, fue mucho más mapuche a causa de su caballo.

ENTREVISTA CON ALEX CAICHEO, W ERKEN

“No somos chibtes sino mapuche”

En diferentes puntos del Wallmapu, comunidades se organizan para redescubrir su negada identidad y reivindicar aquellos derechos que una historia plagada de abusos y atropellos han intentado inútilmente silenciar a través del tiempo. La isla de Chileo –hoy amenazada por el avance de las empresas pesqueras nacionales y extranjeras, y el supuesto ecologismo profundo de magnates llegados del “primer mundo”- es uno de estos puntos donde el renacer mapuche se expresa con renovada fuerza. He aquí la voz de uno de sus jóvenes exponentes: Alex Caicheo, werken del Buta Huapi Chilhue.

Por Pedro CAYUQUEO



¿Ué trabajos desarrollan ustedes, del o organización, en dicha zona de W almapu?.

Nosotros con o mapuche huillite son os parte del Consejo General de Caciques del Buta Huapi Chilhue. En estos momentos nos encontramos en un proceso de fortalecimiento de nuestra organización y de cada una de las comunidades que la componen, ya que son comunidades nuevas, la más antigua tiene sólo 10 años. Se trata de con unidades nuevas y por ello nuestra principal labor hoy en día tiene relación con el fortalecimiento de la identidad. Nosotros creamos en la isla que una de las amenazas de mapuche en pie e ir generando conciencia en nuestra gente es primeramente aceptándose a sí mismo con o mapuche, reconociendo nuestra identidad, nuestra cultura e ir aprendiendo, para después involucrarnos en proyectos más grandes y relacionados con temas políticos, como sucede hoy en otras zonas del territorio.

Dificulta el trabajo que ustedes realizan esta especie de doble identificación que existe en Chileo. Es decir, el hecho de que una ucha de nuestra gente se sienta mapuche y chibte a la vez.

Es difícil, porque generalmente todo el mundo tiende a identificar a quienes viven en la isla con o chibtes. Y la posición que nosotros tenemos con o organización es que no somos o chibtes, sino mapuche huillite. Creamos que dentro de la isla existen dos culturas claramente definidas, que son los chibtes y nosotros los huillite, que están con organizaciones tradicionales, con una historia antigua, con comunidades de muchos años que nos han transmitido y nos siguen transmitiendo la identidad que nos define con o diferentes ante el winka. Lo chibte para nosotros es una cultura muy reciente, que está en constante cambio, que surgió producto de la colonización española y chilena de la isla y que si bien tiene presencia y es muy rica en algunos aspectos, nos interesa que se entienda que no es la única identidad que allí existe. En este sentido, nosotros estamos dando una lucha muy fuerte porque se nos reconozca en la isla con o identidad mapuche huillite, ya que por lo demás somos los originales

existen otros factores que dificultan nuestro trabajo. Por ejemplo, el alto grado de industrialización en la isla ha resultado en un fuerte sometimiento de la juventud huillite a través del dinero. Muchos de nuestros hermanos han abandonado sus labores en el mar, sus propias comunidades, para trabajar hoy con o en plebeos en las propias salmoneas. Ellos no han dejado la comunidad para estudiar y lograr ser profesionales, sino para acceder a puestos de trabajo sin calificación en las empresas, donde son sin plebeos y en plebeos. Esta situación de sometimiento a que nos vemos enfrentados por la falta de trabajo existente tan bien dificulta nuestro trabajo, pero tenemos la esperanza de lograr avanzar en nuestro trabajo de concientización. Con el paso de los años hemos logrado agrupar a cada vez más con unidades y eso nos hace albergar la esperanza de que aquí a un largo tiempo también existan un nivel de organización mucho más fuerte con o mapuche huillite.

Peñi, en términos concretos, ¿cuántas con unidades integran hoy el movimiento huillite en la isla?.

En este momento el Consejo de Caciques agrupa alrededor de 28 con unidades. En el año 1993 el Consejo de Caciques tenía agrupadas a sólo 15 con unidades, hoy día son 28 que están a lo largo de la isla. Generalmente esas originales 15 con unidades se encontraban al sur de la isla, hoy están con organizaciones en todo el territorio de Chile. Tan bien existe otra organización paralela que se formó hace poco y que se denomina Federación de Compañías Huillite, quienes tienen su línea política vinculada principalmente a organismos del Estado. Nosotros hemos optado por un trabajo distinto, por reforzar el aspecto identitario y plantearnos una posición más crítica con el gobierno y sus políticas, debido a que gran parte de los problemas que aquejan a las con unidades mapuche en otras zonas, como Ayzko o Tenuko, se repiten en la isla. Nosotros acá tan bien tenemos que luchar por el territorio, ya que gran parte de la isla se encuentra en manos de gente no mapuche e incluso inversionistas extranjeros.

Hoy uno de los extranjeros que ha comprado cerca del 20% del territorio huillite de la isla es Jaren Ish Jenderson, un norteamericano que está instalado en la zona y que no contento con ello ha conenzado a comprar los derechos de agua de la isla. Tan bien creamos necesario dar una lucha por el borde costero, el territorio marino, ya que gran parte de las con unidades habitan la zona costera y ahora nos encontramos con una cantidad impresionante de salmoneas ocupando espacios que históricamente son mapuche, espacios que nuestros abuelos ocuparon en el pasado con o áreas de trabajo o espacios para desarrollar su religiosidad. Todas esas áreas están siendo ocupadas hoy por empresas vinculadas a la política chilena, tanto de gobierno como de la oposición, por tanto creamos que existe una responsabilidad del Estado en toda esta situación de atropello.

Es el caso de la Ley de Pesca...

Exacto. Nosotros estamos claramente contra de esta legislación, que significa un gran perjuicio contra nuestro pueblo en general. La mayoría de nuestra gente son pescadores artesanales que desean llevar una pesquera muchas veces de subsistencia, sin poder acceder a comercializar debidamente sus productos debido a que la legislación pesquera favorece principalmente a las grandes empresas. Nuestra gente hoy por hoy está obligada a trabajar una vez al mes, con una cuota de pesca que no supera los 400 kilos mensuales del producto mizuza del sur y que deben sacarse en tres días, siendo que a veces el tiempo está malo y los peñi se quedan sin pluma ante sin pescar. Por el contrario, los pesqueros industriales venos que no están sujetos a ninguna regulación, ellos pescan todos los días del año, sin problemas. Esto nosotros lo estamos denunciando, pues existe una clara vinculación política en este caso, ya que los principales dueños de las pesqueras en Chile son la familia Zaldivar, parientes cercanos y políticos de gobierno que votaron a favor de la actual Ley de Pesca, que está transformando el mar en un verdadero fundo. A cualquier momento, los pescadores huillite

son con o bs trabajadores de un fundo, m alpagados en sus tractaps y atropellados en sus derechos. H oy son las grandes en presas quienes fijan, por eajm p lo, los precios de la m erlua, la cantidad de kilos y eso perjudica clarame nte a los pequeños pescadores que no pueden com petir con estas transnacionales. En estos m on tos esta situación es cada vez m ás crítica. Antiguam ente la cantidad que se permit ía sacar eran 700 kilos, 600 kilos, hoy esa cifra no pasa de los 400 y con eso los peñino pueden ni siquiera m antener a sus fam ilias.

¿Qué ocurre en la isla con la propiedad de la tierra. R ecién m encionabas a un m agnate extirpa jero que está com pando territorios?.

H ay algunas com unidades que están reivindicando sus tierras a través de títulos de realengo, que la Corona española les entregó cuando Chile se anexó a Chile, a través del Tratado de Tantauco. Cuando la Corona española se retiró de la isla estos tratados jím ás fueron respetados por Chile y por ello están siendo reivindicados por los hem anos en el lado sur de la isla, cerca de la com una de Quellón. Los que están en la zona norte de la isla tienen otra situación. A oí se realizó una regularización de tierras en los años 60, 70, donde a cada peñi y lamngn se le entregó una pequeña cantidad de tierras. En esta zona se está reclamando al Fondo de Tierras de la CONAD I, pero los m ecanism os son excesivam ente lentos y burocráticos, lo que genera un descontento evidente en nuestra gente, que ve com o las fam ilias crecen, pero no existe una política de estado que sea en te serían ente se plantea la entrega de territorios m ás en plios, no por fam ilia, sino com o com unidades, com o identidad territorial que son os.

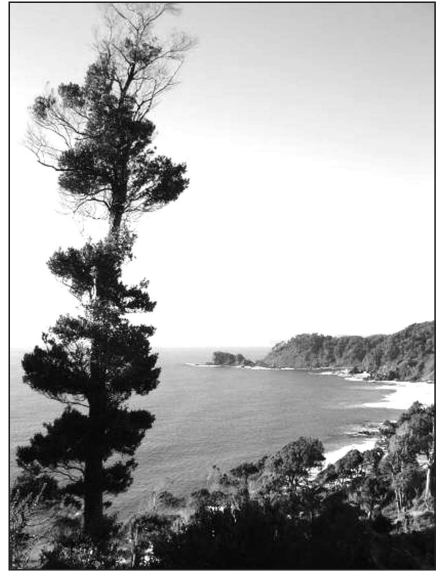
En este sentido, qué opinión les m eros a ustedes la idea del gobierno de construir un puente sobre el Canal de Chacao. ¿Lo ven com o un factor de desarrollo para la isla o com o una nueva m enaza para las com unidades y sus recursos naturales?.

No nosotros lo ven os clarame nte com o una m enaza y com o m ovim iento nos hem os m anifestado en contra de ese m egaproyecto desde sus orígenes. U na razón es que se está violando el derecho a consulta que tenem os com o huilliche, es decir, no se consultó a las com unidades de la isla si estaban o no de acuerdo com

la construcción de este puente. E so fue decidido por las autoridades y un grupo de en presarios, quienes en definitiva y para nosotros serán los únicos beneficiados con esta obra. Para los huilliche no significa nada esta obra, nosotros generalm ente salim os de la isla com suerte unas 5 o 6 veces al año. Entonces, ¿quiénes son los que salen todos los días de Chile?... Pues los en presarios, los dueños de las salm oneras, los dueños de las en presas forestales que están llegando. A nosotros nos parece m uy grave esta situación, pues venm os que com el puente se abrieron las puertas para que decenas de en presarios puedan ambar a la isla y apropiarse tanto de nuestras tierras, com o ya está ocurriendo para fines turísticos, y de los recursos m arinos. Adem ás, la gran cantidad de m iliones de dólares com que el Estado va a subsidiar esta obra nos parece una bofetada en el rostro de nuestra gente, que tiene que m alvivir cotidianam ente con la pobreza y bsm abos servicios de salud, educación, con la discriminación, etc. Creem os que esos m iliones deberían servir eñj para asegurar m edicam entos en las postas rurales, en los hospitales, en zonas donde hoy nuestros niños están m uñdo por no existim edicinas adecuadas. E sas cosas creem os son en verdad urgentes y no estarpensando en un puente para el servicio de las transnacionales.

Las autoridades han planteado que el puente será un gran "pelo de desarrollo"...

Bueno, eso han dicho las autoridades, los alcaldes de la isla, que son los principales en pulozeros ante la población local y tam bién los en presarios. Pero esas son m entiras o cuando m enos una tom adura de peb ante la gente. Lo m ism o se dijo hace años cuando ambaron a la zona las en presas salm oneras. Se nos dijo que serían un "pelo de desarrollo", que generarían trabajo, bienestar en la población, progreso, que ser ían para el aliam iento, etc. Y hoy están com áspobres



que antes, econom ía iban ente, am biental ente, hoy nuestra gente se esta enfriam ento alcom sm a productos no relacionados del m ar, productos que hoy están com tando por la acción de estas en presas. En definitiva, nosotros tenem os claro que para las autoridades son os una especie de patib taso, donde los en presarios pueden acrecentar sus m iliones, obtener ganancias a costa de nuestra gente, de nuestro territorio. Pero eso nosotros no lo ven os a peñi ir. E stan os casa día m ás organizados, estam os m pulsando coordinaciones com otros hem anos de la Buta H uapi Chilney de otras zonas del W allmapu. E so nos ayudará a enfrentar estos planes del gobierno, com o pueblo que som os.

Elecoibgista

Pñera

El em presario y otrora líder político de Renovación Nacional, Sebastián Piñera, quiere dejar atrás su accidentada pugna con los "sam urais" de la Alianza por Chile, y concentrarse en el sur de la D écima R egión. Pero no se viene a descansar a Chilodé, sino a trabajar por uno de sus proyectos m ás ambiciosos y que por estos días causa m pacto organizaciones mapuche. Se sabe oficialm ente que el proyecto de Piñera en Chilodé es sólo de "conservación am biental", pero num erosas com unidades m anifiestan ya sus dudas y reparos.

Piñera está a punto de concretar la com pra de 115 m il hectáreas en el extrem o sur de la isla, tras Quellón, tenem os que pertenecen al exóntimo m agnate forestal Jem íah H enderson. La cifra de venta se aproxim ará a los 9 m iliones de dólares y el objetivo: "construir su propia reserva ecológica, com algunos pequeños espacios para el ecoturism o", quizás en uñdo lo que realiza Douglas Tom pkins y su Parque Pum alín de 300 m il hectáreas, al sur de H omopñen. Tal com o lo adelantó

la revista "Enfoque" en su última edición, Piñera quiere "com prar en verde", contando com el apoyo de los defensores del bosque, aún a costa de enfrentar una esperada pugna com las com unidades huilliche que habitan la zona y quienes ya anunciaron que recurrirán a la Corte Interam ericana de Derechos H um anos, si sus tierras son com pradas por el ex presidente del partido derechista. A silo anunció el Presidente de la Federación de Com unidades H uilliche, Sergio Cuyul Cuyul.

La desconfianza que existe en los 25 com unidades mapuche ubicadas en la localidad de Inú y pertenecientes a la Federación de Com unidades H uilliche de la isla de Chilodé, responde a la com pra del 18 por ciento de la Isla Grande, unas 114 m il 800 hectáreas que hará el em presario. Las tierras pertenecen, en la actualidad, al m agnate norteam ericano Jem íah H enderson, dueño de 123 m il hectáreas al sur de la isla. Si la com pra se efectúa, los huilliche tem en que sus derechos de propiedad sean nuevam ente vulnerados com o ha ocurrido en reiteradas oportunidades. Esto responde a la constante desinfor acción que han sufrido, por parte de las autoridades nacionales, quienes otogaron sin m ayor oposición a en presarios extirpa jeros, tenem os pertenecientes a com unidades mapuche, haciendo caso om ío a los títulos de dom inio (Títulos R ealengos) que habían heredado de la Corona Española, desde que se anexó a Chile, la Provincia de Chilodé.

Según el asistente social y coordinador de la Federación de Com unidades H uilliche, Sergio Cuyul, su pueblo tiene "todos los papeles en m ano y ellos (las autoridades) venm os los han considerado, porque la gente de las com unidades no sabe hasta dónde llegan sus tenem os... E l Estado síem pre nos ha pedido que delm item os los predios, pero ese es un trabajo enom e, cuesta m ucho dinero; sin em bargo, a las en presas grandes nadie les pide eso, entonces ahí hay un síntom a de discriminación", explicó Cuyul.

Respecto a la intención de Piñera de com prar las tierras que les pertenecen, el dirigente dijo desconocer en que consisten las intenciones de Piñera, porque nadie se ha acercado a inform arles. "A Piñera sólo le conocem os su postura política y no sus obras com o para desconfiar de él, pero sí tuv íeramos que apelar a las experiencias del pasado, nosotros desconfiam os en general de la gente com m ucho poder econom íco, porque no sólo nos han pasado a llevar 100 veces sino que 1.000 y una vez, por eso hay una cierta precaución com este tem a", aclaró el dirigente. R ecalzó, que la Federación tom ará todas las m edidas necesarias, en el caso que continúen las violaciones a la propiedad. "Sin os pasan a llevar nuevam ente, tenem os pensado recurrir a la Corte Interam ericana de Derechos H um anos para hacer justicia com esto y para que se acabe el racism o", sentenció.

Claudia Loyola M .

RICARDO LAGOS ESCOBAR

Los derechos indígenas

Extracto de las Palabras del Presidente de Chile, Ricardo Lagos, en ceremonia de entrega de Políticas de Nuevo Trato a los Pueblos Indígenas 2004-2010. Santiago, 16 de abril de 2004.



Este encuentro nace de un profundo respeto por nuestra propia historia: la historia que pasó y la historia que queremos continuar. El trabajo de la Comisión del Nuevo Trato, presidida por el Presidente Patricio Aylwin, es el puente que une al pasado y al futuro, lo que hemos sido y lo que hemos hecho; lo que queremos hacer y a dónde queremos llegar. Esto significa respeto por nuestra historia. Primero, porque quien tiene la conciencia de verdad, sabe que la identidad y la cultura de los pueblos indígenas fueron debidamente respetados tras la conquista y la conformación de la República. Sabe también de cómo sufrieron la reducción territorial, la fragmentación social y la pérdida patrimonial; tan bien de sus rituales y sistemas normativos; incluso la extinción de pueblos enteros.

El genocidio perdió algunas voces para siempre. Nunca más se realizará el Kiketen de los Sekñan en Tierra del Fuego, esa ceremonia de iniciación, de vida, belleza, de fuerte simbolismo, que sigue llamando la atención a los científicos sociales en todo el mundo. La injusticia evidente ante ella cuando ella tan bien, además, es ignorada. Pero no es sólo el pasado; es nuestra cultura, la de todos los días y tan bien, la que ha ido fallando en reconocer a parte importante de nosotros mismos, con o una con unidad, con o personas con su propia identidad. A los pueblos originarios, aquellos, que con o alguien ha recordado, dieron un nombre a cada lugar de Chile. Con o dice Jacqueline Canjuán: "Hicieron el paisaje de mi tierra; han sido en la creación para y perdida; han marcado en el sitio de los antiguos. He vivido en estas horas, todos los días de mi vida."

¿Qué con unidad, entonces, podemos construir con o pañino sino os podemos entender la historia y no nos reconocemos a nosotros mismos? Por eso, junto con la recuperación de la memoria, nos propusimos no sólo un trato de respeto y de justicia con los pueblos indígenas. Y ahí están los resultados, expresados en instituciones, en esfuerzos, en logros y en desarrollo cultural. Hay más de 2.300 con unidades, más de 1.000 asociaciones indígenas que han sido reconocidas con personalidad jurídica; se han establecido 6 Áreas de Desarrollo Indígena. Hoy hay más de 28.000 estudiantes indígenas que tienen becas de estudio, con una inversión de más de 4 millones. Se han traspasado más de 235 mil hectáreas a las con unidades, con una inversión de más de 87.000 millones entre 1994 y 2003; el Fondo de Desarrollo y el Fondo de Educación y Cultura han invertido más de 21 millones. Se han declarado y protegen hoy día más de 520 sitios de valor histórico indígena y un con ente nacionales; se han destinado 2.500 millones para educación intercultural bilingüe; se ha con prom etido un esfuerzo significativo para preservar poblaciones vulnerables.

Sobre esta base, cuando se hizo el Nuevo Trato en

el gobierno del Presidente Aylwin, las metas para el diálogo del Presidente Frei y a partir de la comisión que se estableció a tres días de iniciación a tareas con o Presidente, a partir de lo que fue la iniciativa de la comisión entonces lista de Planificación y Ejecución. Y allí, entonces, a través de un grupo de trabajo y los aportes, se establecieron 16 medidas concretas, todas las cuales están hoy día en ejecución. Y entre esas medidas, de las 16, estuvo la creación de la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato, el avance en la restitución y protección de tierras, la ejecución del Programa de Desarrollo Integral y el encargo de Coordinación de Políticas a la Subsecretaría de Muestreo. Lo que queremos es garantizar el reconocimiento y respeto de los pueblos indígenas. Y para ello queremos adelantarnos en tres temas fundamentales: Primero, queremos que se reconozcan los derechos de los pueblos indígenas; Segundo, queremos asegurar el desarrollo de estos pueblos con su propia identidad, y Tercero, queremos mejorar la gestión de las políticas públicas que desde el aparato del Estado hacen con respecto de estos dos logros anteriores.

Derechos de los pueblos indígenas

Durante mucho tiempo se ha debatido en el Congreso y en la sociedad el reconocimiento en nuestra Carta Fundamental de los pueblos originarios. Este ha sido un planteamiento fundamental que se adquirió en el acuerdo de Nueva Imperial en 1989. Hasta ahora no hemos tenido éxito. El Estado, a nuestro juicio, debe reconocer la existencia de los pueblos indígenas, negada por siglos, y comprometerse a promover su desarrollo. Con ello, nadie pone en duda la unidad de la Nación chilena, de la cual los pueblos indígenas son parte constitutiva e indisoluble. Sin embargo, creamos fundamentos para restablecer, a la brevedad, un debate en el Parlamento de Chile, y por ello solicitamos que se repongan los proyectos de un cambio constitucional para que se debata y se vote en el Congreso en este año 2004, el reconocimiento constitucional de los pueblos indígenas, y que el país sepa cuál es la percepción de unos y otros.

También repondremos con o el proyecto sobre la aprobación del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas. Si somos capaces de aprobar el reconocimiento constitucional, y en sintonía con lo que son las recomendaciones de la Comisión Aylwin, debemos avanzar en el establecimiento de los derechos políticos de estos pueblos. Y esto significa, entonces, acoger la idea de la creación de un Consejo de Pueblos, con o interlocutor directo, autónomo y representativo de los pueblos indígenas

de Chile; en segundo lugar, la participación de los representantes indígenas en las distintas instancias políticas y sociales que existen. Y, junto con ello, y en el mismo sentido, el Consejo de la Comunidad debe reflejar la pluralidad de los pueblos indígenas y el nuevo Consejo debe incluir representantes de los pueblos quechuas, collas y aquellos otros de los conatos australes de Chile.

Junto con lo anterior, deben instalarse, este año, todos los consejos constitutivos que contemplan la Ley Indígena que hasta ahora no se han constituido. Y junto con ello, tenemos que mejorar el trabajo que le corresponde realizar al gobierno, en las actuales áreas de desarrollo indígena que, con o he dicho, son seis. Estos son espacios en los cuales concordar con las con unidades la inversión pública y el tipo de desarrollo que las con unidades buscan. Y para este efecto, con o entamos con las áreas de desarrollo indígena de seis a 10, para dar debida cuenta de las distintas particularidades que hay en cada una de las regiones territoriales del país.

Conjuntamente con lo anterior, nos parece importante que este año queden instaladas las con unidades de Ailobolobol y Cholchol, que esperamos sean tan bien una expresión de mejor gobierno y de administración local para los habitantes indígenas que mayoritariamente viven en dichas con unidades. Y, simultáneamente, espero que podamos avanzar en la reforma constitucional que permitirá un estatuto de administración especial de la Isla de Pascua, atendiendo su situación de insularidad. Realizaremos, además, un esfuerzo particular para reconocer al pueblo mapuche los derechos constitucionales y explotación del borde costero. No habrá nuevo trato con los pueblos indígenas si la sociedad chilena, además, no se preocupa de aquellos pueblos que están en vías de extinción. Nos referimos a los pueblos indígenas kawésqar y yagán.

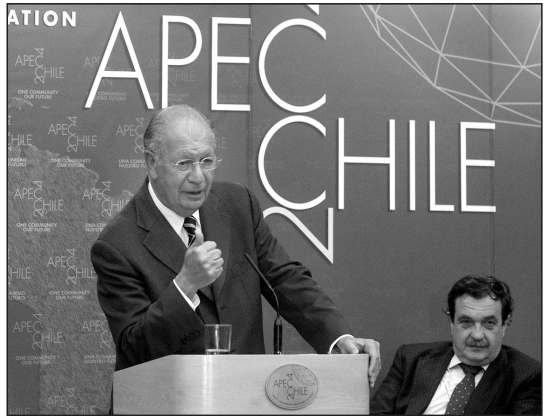
Por último, debemos ser capaces tan bien de reconocer la identidad indígena urbana que se ha ido configurando en los últimos años. En especial, cómo con o somos capaces de dar cuenta del fenómeno de la urbanización creciente de con unidades indígenas y cómo hacemos que ese proceso de urbanización no signifique la pérdida de su identidad.

16 de abril de 2004

CONVOCATORIA AL PRIMER FORO SOCIAL MAPUCHE

La am enaza de la APEC

Desde el 29 de abril hasta el 21 de noviembre del 2004, Chile será Sede del Encuentro Internacional del Foro de Cooperación Económica de Asia - Pacífico (APEC). En ese marco, durante los días 4 y 5 de junio se realizará en Pucón el encuentro de Ministros de Comercio de sus 21 países miembros. Organizaciones mapuche convocan a movilizarse.



forum apuche2004@yahoo.es

El año 2004 Chile es la economía anfitriona del Foro de Cooperación Económica de Asia Pacífico o APEC, una de las asociaciones más grande del mundo sobre con comercio y economía del estado. En estos encuentros de APEC, se reúnen para establecer políticas económicas y comerciales, proyectar tratados y acuerdos, siendo uno de los más importantes que se desarrollan en pleno territorio histórico del Pueblo Mapuche, ya que entre el 04 y 05 de junio se realizará en las localidades de Pucón y Villarrica, en plena región de La Araucanía la representación de 21 Estados. Dichas localidades se ubica a unos 850 kilómetros al sur de Santiago, a orillas del lago Villarrica y del volcán que lleva el mismo nombre, reuniendo a representantes de las siguientes economías: Australia; Brunéi Darussalam; Canadá; Chile; República Popular China; Hong Kong; China; Indonesia; Japón; República de Corea; Malasia; México; Nueva Zelanda; Papua Nueva Guinea; Perú; República de las Filipinas; Federación Rusa; Singapur; Taipeí chino; Tailandia; Estados Unidos; y Viet Nam.

APEC, representa la mundialización del libre mercado, la estandarización u homogeneización productiva y la homogenización de precios mundiales en economías desiguales y con desarrollo y tecnologías asimétricas, haciendo que diversos sectores sociales, entre ellos pueblos originarios, sean víctimas de atropellos y fatalidades a causa de este modelo, entre otros: La soberanía alimentaria; el aumento de privatizaciones en beneficio del capital transnacional; la homogeneización productiva y la monofuncionalidad de la tierra, con atroces consecuencias ante el deterioro ambiental; la consolidación de un mercado sobre explotador; planes que buscan beneficiar a las corporaciones transnacionales, conocidos desde la perspectiva y estrategia militar represiva, para controlar y desarticular movimientos sociales e indígenas; transgresión y políticas de asimilación contra los derechos y cultura de los pueblos originarios, en post del modelo cooperativo, el saqueo transnacional, el desastre ambiental social. Ante esto, negan o cuestionan a la autoridad de los gobiernos de estos Estados de asentar el modelo colonial que forma parte de la APEC, para adherirse a los tratados internacionales sobre comercio e inversiones, a la luz de su negación continua de los derechos, tratos y la jurisdicción de los Pueblos y Naciones originarias, tal es el caso de Chile en que los derechos de los pueblos originarios están absolutamente violados, aún más por el carácter racista y discriminatorio donde se niega el reconocimiento a la identidad y a los derechos colectivos, en pulcadas por las políticas de Estado e inventadas por el control absoluto de grupos ficticios con o con patrones transnacionales.

En el marco de esto, organizaciones e identidades territoriales mapuche han determinado convocar a diversos referentes a Foros y encuentros paralelos a la APEC, entre los días 2, 3, 4 y 5 de junio del año 2004 en las localidades de Pucón, Llanín Ray, Temuco, Villarrica, entre otros lugares. El objetivo de estos encuentros es partir la riqueza cultural, el cúmulo de experiencias de luchas, realidades y procesos desde la propia cosmovisión del Pueblo Mapuche, con el ánimo de generar encuentros con otros actores sociales para desarrollar análisis, discusión y propuestas sobre el modelo globalizador de libre mercado y el rol de las comunidades y transnacionales, sin perder de vista las injusticias al interior de los Estados "nacionales", ya que el centralismo o en una anti globalización, denunciando exclusivamente ante los actores globales, puede acallar una legitimación sin críticas de estos Estados coloniales y explotadores cuya base histórica ha sido siempre el despojo de los pueblos y Naciones originarias y de vastos sectores. Se espera también, estrechar lazos de solidaridad y consolidación de criterios en los temas de interés con un para fortalecer las alianzas con otros sectores sociales en el ámbito local, continental y mundial.

Encuentro de Coordinadores

Durante los días 2 y 3 de junio se realizarán talleres de trabajo, mesas redondas, foros y debates, donde se establecerá el intercambio de estrategias, el establecimiento de alianzas y el análisis de iniciativas con uniones locales del Pueblo Mapuche de diferentes lugares de Chile y Argentina. Participarán en estos talleres de diversas zonas territoriales que abordan la tierra mapuche. En el marco de la globalización económica a través de sus distintos instrumentos legales, el Pueblo Mapuche lucha por sus derechos considerando fundamentalmente establecer una postura concreta con relación a su papel en la sociedad de la información. Se concibe con o un espacio en el que se encuentran algunas de las necesidades necesarias para disminuir las brechas culturales y para que desde el derecho a la información y a la comunicación se amplifique la posibilidad de garantizar los derechos humanos más inpostergables y el cumplimiento real de los objetivos que diversos Estados han postergado en relación a los Pueblos y Naciones originarias. En dicho encuentro se espera que las organizaciones, identidades y comunidades mapuche aporten su mirada en vuelta de deseos y necesidades en pos de una sociedad de la información más justa. Estos encuentros son parte de un proceso impulsado por diversas organizaciones tanto del Puelmapu (Argentina) como del Gulumapu (Chile), para

quienes la creación de espacios de reflexión, debate, intercambio y colaboración entre organizaciones y movimientos mapuche, permitiendo profundizar el análisis sobre su relación con la sociedad de la información y exponer ante las sociedades. No sólo en los temas del encuentro esto constituye una contribución, sino también en lo que concierne a la participación democrática, al diálogo de los pueblos y a la ayuda y apoyo recíproco.

Primer Foro Mapuche

La oposición de los Pueblos y Naciones originarias actualmente, sobre todo en América Latina, está estrechamente ligada a diversos aspectos de la globalización, siendo un claro ejemplo de estos impactos lo ocurrido en los territorios del Pueblo Mapuche desde la perspectiva de las organizaciones e identidades mapuche, se asume una posición de rechazo a cualquier práctica o forma de globalización que sistematizan entre excluye, desconstruye o marginaliza a los Pueblos y Naciones originarias y a todo sector social. Por ello resulta necesario, generar espacios de discusión, donde se exprese la voz de los propios actores de esta tierra, con la decisión de autodeterminarnos, frenando la folklorización que hacen de nuestra cultura, denostando a los representantes de los gobiernos de la APEC y al grupo de empresarios que sirven, que existimos, que estamos presentes y que es posible la construcción de un mundo justo y equilibrado, con un sistema económico que obedezca a la participación y decisión de los pueblos. Para ello se pretende reunir a los delegados y autoridades de las principales organizaciones e identidades territoriales del Pueblo Mapuche, a fin de posibilitar un diálogo y una discusión ante una tribuna abierta sobre las relaciones entre el libre comercio y el Pueblo Mapuche, el rol de APEC en esto, sus impactos, consecuencias y las propuestas desde la perspectiva mapuche. Asimismo, o, hemos constatado la necesidad de que existan espacios con los distintos planteamientos de otras organizaciones sociales y pueblos originarios, de quienes esperamos su participación, con el fin de conocer cuáles son las distintas propuestas que el movimiento social tiene y propone frente al "libre comercio" y más específicamente frente a la APEC. Hemos con un llamado a las organizaciones e identidades territoriales mapuche a los Pueblos y Naciones originarias a las diversas personas y organizaciones sociales locales e internacionales que aspiran a conformar una sociedad justa fundada en el respeto a la vida y la diversidad cultural. Esperamos, participar, apoyar y pronunciarse ante esta nueva posición colonialista.

HABITANTES DE ACTEAL Y POLHÓ, CHIAPAS

Ioshom bres verdaderos

Por Jaqueline CANIGUAN

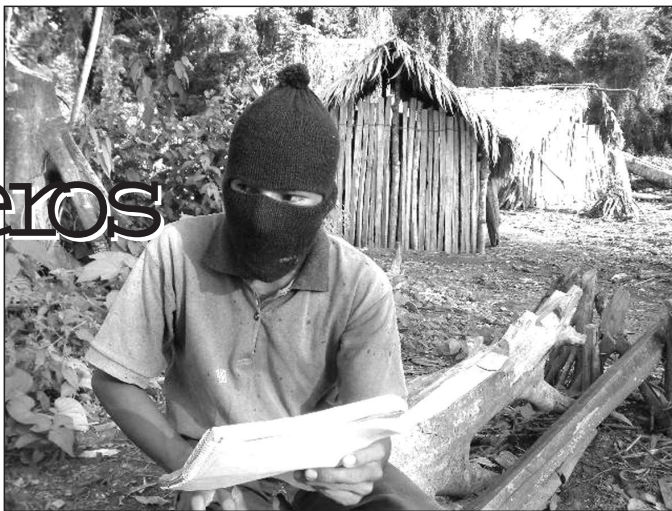
En la mañana, la neblina cubrió la ciudad de San Cristóbal de las Casas, aunque al cruzar el mercado, donde las coloridas trenzas de las mujeres tzotziles, parecen las flores que adornan las frutas, la neblina pareciera disiparse. Cada vestido, cada peinado, cada manta o sombrero de los hombres y las mujeres, es un sello que delata su origen, si es de San Juan Chamula, Chenahó o de Zacatán... mientras se confunden los idiomas tzotzil, tzeltal y en menor grado español en las ofertas de las aves, las frutas, las flores y la comida.

Como en cualquier rumbo a los bosques de Chiapas, nos dirigimos a Chenahó, el nombre de la cabecera municipal al pertenecer a muchos de los municipios Apatistas. La cañetera se nos viene sinuosa, difícil, curvas y más curvas, mientras nos enfilamos sobre los dos metros sobre el nivel del mar. La cañetera ya tiene más de 10 años, es el chofer. Y por el camino ancianas tzotziles cuidando sus ovejas, más allá adoscentes peñan sus trenzas a orillas del estero o un chuchum ujen tejan y bordan sus blusas en las afueras de sus casas. Mientras el taxi avanza van o vienen como a la llamada "desembarización" de Chiapas, solo es real en las noticias de papel de la televisión. Los campesinos lliteros están a la vera del camino, y nos cruzan o se mueven con los soldados, que en el taller alhomocho realizan "Labor Social", según se explica en los folletos que hay en cada casa por dentro.

Primera Parada: Polhó

El silencio sobre la cañetera, ya orillas de la ciudad, un letrero nos dice: Municipio Autónomo de San Pedro Polhó, y en el mismo letrero el sello de ELZLN, junto a las recomendaciones de rigor: "No se admiten drogas. No se admiten alcohol". Mi sorpresa es grande y satisfactoria... La "organización", con o denominan al zapatista o por estas tierras rebeldes, exige ser disciplinado y velar por el orden de la comunidad, y en esta disciplina es que se condena el uso de alcohol y drogas. El mismo señalan, que ha sido mediante el consumo de alcohol, principalmente, con los dueños de haciendas y poderosos, los han engañado, los han despojado de sus pertenencias y derechos. Por eso que aquí en Polhó y en todos los municipios Apatistas se prohíbe su consumo y quien viole las leyes establecidas, es juzgado por la comunidad en su conjunto.

A la entrada, dos muchachos jóvenes, de rostro cubierto, nos piden identificarnos. No sé que decir. No sé el idioma tzotzil y en este lugar los españoles un idioma extraño. El lenguaje riguroso y absolutamente comprensible. Polhó era solo una pequeña comunidad de más de mil habitantes, hoy alberga a cerca de once mil personas, las condiciones de hacinamiento se ven a simple vista, casas precarias de adobe, poco de tierra, donde las familias cocinan, duermen y cada familia tiene un hijo o seis integrantes. Los niños



comparten alegrías bajo el sol, y nosotros vamos para establecer contacto... Soy mapuche, les digo, ríen de lo extraño que resultan mis palabras. Y en nuestra diferencia cantan, sonríen os.

Segunda Parada: Acteal

Dejamos Polhó y nos encontramos por la misma cañetera para seguir subiendo como a Acteal. Las camionetas se suceden unas a otras y durante largos minutos nadie se detiene. A cada una las camionetas que que transportan a las personas y no sé por qué están dispuestas a paazar, ya que no se sabe de que bando pueden ser. Y aunque no se sepa, la polarización está latente, los que apoyan al zapatista o a aquellos que delatan y apoyan a los lliteros (el gobierno) y los campesinos lliteros. Aquí no hay buses. Acteal, sufrió (y sigue sufriendo) la pérdida de cuarenta y cinco de sus miembros en lo que se conoce como la Masacre de Acteal, en el año 1997.

Cuando, al llegar se lee "Aquí el pueblo manda y el Gobierno obedece", vemos que como se pueda y en toda su precariedad, lo están intentando, ahí van paso a paso. Dentro de la comunidad, una escuela, carente de profesores, pero que desarrolla sus labores con "promotores de educación", y han sido ellos mismos quienes han ido construyendo su currículum escolar; más allá una pequeña posta de salud, donde los "promotores de salud", y el curandero tzotzil, aunque no dan abasto, intentan apoyar los temas médicos de la comunidad. Se trata de seguir vivos. Simplemente resistir.

"Estaban los hermanos, reunidos en la Iglesia, cuando, cuando llegaron los campesinos lliteros y les dispararon a puñaladas, cuarenta y cinco personas entre niños, ancianos, y mujeres, fallecieron... fueron asesinados...". me dice el Presidente de la organización "Las Abejas" de Acteal, y continúa, "sólo algunos de los asesinados están presos, los otros dicen libremente por aquí... y los presos saldrán en libertad, muy pronto".

Les cuento, de Alex Lemún, asesinado en la tierra mapuche, del Intero. A nahaly los demás desprecios políticos de nuestro pueblo acusados en justas en de terrorismo. Y les digo que en el sur del mundo vivimos los mapuches que los hechos nos hemos amado. E libros, y dicen, me piden que relate acerca de ellos, de cómo en Chiapas, la exclusión continúa, que los campesinos lliteros no se han ido, sino que fueron como unidos en otros momentos, pero que distinguen a los soldados cuando bebieron Coca-Cola en la cañetera, y que cada noche el terror les envuelve, porque no saben la hora en que una balacera volverá a golpearles la comunidad.

Mientras el sol calienta la tierra, van y vienen los niños y las muchachas. Hablan los. En la sede de la comunidad hay un mapa de Chile, señalan el sur de Chile, "allí vivimos los mapuches", les digo. Una joven se sienta a mi lado, y me habla en tzotzil, la me lo dice de lo que no conozco su idioma, a lo que ella responde en su precario español: "Soy una desparejada". Y me relata, como fueron echados de sus tierras por los campesinos lliteros, que se vieron obligados a bajar de los montañas, a abandonar lo poco que tenían... que luego se hizo nada... porque todo les fue arrebatado mediante balazos y honchos a diario. A cada Acteal, en Polhó, me dice, los campesinos, los hermanos zapatistas, les dieron espacio. Y aún así, desafiante, me dice que la resistencia sigue y seguirá. El sueño de ser ellos mismos quienes conduzcan su destino, está dando sus primeros pasos. Es apenas un niño que está descubriendo el mundo.

Cuando, al llegar se lee "Aquí el pueblo manda y el Gobierno obedece", ven os que como se pueda y en toda su precariedad, lo están intentando, ahí van paso a paso avanzando. Dentro de la comunidad, una escuela, carente de profesores, pero que desarrolla sus labores con "promotores de educación", y han sido ellos mismos quienes han ido construyendo su currículum escolar; más allá una pequeña posta de salud, donde los "promotores de salud", y el curandero tzotzil, aunque no dan abasto, intentan apoyar los temas médicos de la comunidad. Se trata de seguir vivos. Simplemente resistir. "Es el derecho a vivir", me dice uno, mientras sus ojos brillan con la fuerza de la tierra.

26 de mayo de 2004

Día de Acción Global

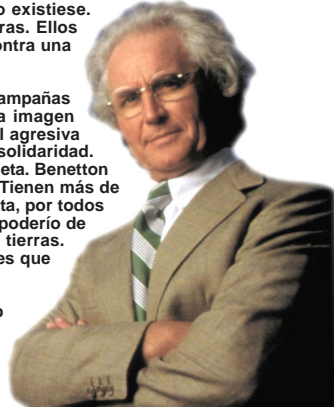
<http://benetton.linefeed.org>

contra **BENETTON.**

La multinacional Benetton es dueña de más de 900.000 hectáreas en la Argentina. La mayoría de ellas situadas en el Puelmapu, territorio del Pueblo Mapuche. Estas tierras pertenecían a las comunidades que habitaron la Patagonia muchísimo tiempo antes que Benetton o el Estado Argentino existiese. Algunas familias mapuches han estado tratando de luchar y vivir y trabajar en esas tierras. Ellos fueron desalojados por la fuerza. En este momento Benetton está empezando un juicio contra una familia que se niega a entregarle la tierra, su tierra, al Benetton Group.

El Juicio comienza el 25 de Mayo. El éxito de Benetton descansa mayormente en que las campañas internacionales son muy conocidas por su amplitud y multiculturalidad mostrando una imagen progresista a la marca. Pero no hay nada progresista en Benetton, son una multinacional agresiva que está tratando de sacar la mayor cantidad de beneficio posible. Por ello necesitamos solidaridad. Una efectiva forma para que la gente pueda volverse más activa en cualquier lugar del planeta. Benetton está presente en todos lados, en revistas, en los subterráneos, en las estaciones de bus. Tienen más de 5.000 negocios. Esos son los lugares que la verdadera cara de Benetton puede ser expuesta, por todos los que quieran formar parte de la acción. Queremos llamar a todos los que no aceptan el poderío de las multinacionales y la relación que establecen con las comunidades que usurpan sus tierras. Queremos gente con ideas creativas para usar sus parámetros y crear nuevas publicidades que contengan las verdaderas prácticas de Benetton.

Comiencen a hacerlas y envíenlas a boycottbenetton@riseup.net. Aparecerán en el sitio web y en todos lados del mundo la gente podrá bajarselas y usarlas localmente. Las multinacionales como Benetton no son dueñas del mundo, sólo creen que lo son. Juntos podemos frenarlas. Proponemos el 26 de mayo como Día de Acción Global contra Benetton.



THE TRUE COLORS OF BENETTON. ©



Mapuche Land For Sale 2004 °



THE TRUE COLORS OF BENETTON.



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios “Miguel Enríquez”, CEME:

<http://www.archivo-chile.com>

Si tienes documentación relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, tesis, testimonios, discursos, fotos, prensa, etc.) Envía a: archivochileceme@yahoo.com

NOTA: El portal del CEME es un archivo histórico, social y político de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores.